

Guía de Liberty City

TU GUÍA DE:

LUGARES

ENTRETENIMIENTO

RESTAURANTES

BARES



PRECAUCIONES

• Este disco contiene software para el sistema PlayStation®3. Nunca lo use en otro sistema, pues podría llegar a dañarlo. • Este disco se ajusta a las especificaciones de PlayStation®3 para el mercado PAL exclusivamente. No se puede utilizar en otras versiones de PlayStation®3. • Lea con atención el Manual de Instrucciones del sistema PlayStation®3 para garantizar un uso correcto. • Introduzca siempre el disco en el sistema PlayStation®3 con la cara solicitada para la reproducción mirando hacia abajo. • Al manipular el disco, no toque la superficie. Sujételo por los extremos. • Mantenga el disco limpio y a salvo de arañazos. En caso de que la superficie se ensucie, páselo suavemente un trapo seco. • No deje el disco cerca de fuentes de calor o expuesto directamente a la luz del sol y tampoco en un ambiente con exceso de humedad. • No utilice discos que presenten formas irregulares, estén rotos, torcidos o hayan sido unidos con adhesivos. Provocarían el mal funcionamiento del sistema.

RECOMENDACIONES EN MATERIA DE SALUD

Juegue siempre en un entorno bien iluminado. Haga descansos frecuentes de al menos 15 minutos por cada hora de juego. Deje de jugar si experimenta mareos, náuseas, cansancio o dolor de cabeza. Las luces o formas luminosas parpadeantes y los patrones y formas geométricas pueden provocar ataques epilépticos a ciertas personas, lo que las hace susceptibles de sufrir un ataque mientras ven la televisión o utilizan videojuegos. Consulte a su médico antes de usar videojuegos si sufre de epilepsia o experimenta alguno de estos síntomas mientras juega: visión borrosa, espasmos musculares u otro tipo de movimiento involuntario, desorientación, confusión o convulsiones.

AVISO DE SALUD SOBRE LOS CONTENIDOS EN 3D

Algunas personas experimentan molestias (como tensión ocular, fatiga visual o náuseas) al utilizar un televisor 3D para ver imágenes de video en 3D o para jugar a videojuegos en 3D estereoscópico. Si experimenta dichas molestias, deje de usar el televisor hasta que hayan desaparecido.

Por regla general, le recomendamos que evite el uso prolongado de su sistema PlayStation®3 y que descance quince minutos por cada hora de juego. Sin embargo, cuando se trata de videojuegos en 3D estereoscópico o de videos en 3D, la duración y la frecuencia de los periodos de descanso varían de una persona a otra; descance el tiempo suficiente para que desaparezca cualquier molestia que sufra. Si los síntomas continúan, consulte con su médico.

La vista de los niños pequeños (sobre todo los menores de seis años) aún se está desarrollando. Le recomendamos que consulte al pediatra o al oculista de su hijo antes de permitirle ver videos en 3D o jugar a videojuegos en 3D estereoscópico. Los adultos deben supervisar a los niños pequeños para asegurarse de que siguen estas recomendaciones.

PIRATERÍA

La reproducción no autorizada de todo o parte de este producto y el uso no autorizado de marcas registradas puede constituir un acto delictivo. La PIRATERÍA perjudica a los consumidores, así como a los desarrolladores, editores y distribuidores. Si sospecha que este producto es una copia no autorizada, o tiene información sobre copias ilegales, póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente a través de los números proporcionados al final de este manual.

ACTUALIZACIONES DEL SOFTWARE DEL SISTEMA

Si desea más información sobre cómo realizar actualizaciones del software del sistema para el sistema PlayStation®3, visite eu.playstation.com o consulte el documento de Referencia rápida de PS3™.



Si desea los números de teléfono de Atención al Cliente, consulte la parte final de manual.

SISTEMA DE CLASIFICACIÓN POR EDADES DE INFORMACIÓN PANEUROPEA SOBRE JUEGOS (PEGI)

El sistema PEGI protege a los menores de juegos no apropiados para su grupo de edad. RECUERDE que no es una guía sobre la dificultad del juego. Encontrará más información en www.pegi.info.

El sistema se compone de tres partes y permite a los padres y a quienes compren juegos para niños hacer una elección adecuada a la edad del jugador. La primera parte es una clasificación por edades:



La segunda parte consiste en uno o más descriptores que indican el tipo de contenido del juego. En función del juego, varía el número de dichos descriptores. La clasificación por edades del juego refleja la intensidad de este contenido. Los descriptores son:



La tercera parte es una etiqueta que indica que el juego puede jugarse online. Esta etiqueta solo pueden usarla proveedores online del juego que se hayan comprometido a respetar ciertas normas, entre las que se incluye la protección de los menores durante el juego online.

Encontrará más información en www.pegionline.eu



CONTROL PARENTAL

Este juego tiene un Nivel de Control Parental preestablecido que se basa en su contenido. Puede modificar el Nivel de Control Parental de la PlayStation®3 para impedir la reproducción de material con un nivel más alto que el establecido en el sistema PS3™. Si desea más información, consulte el manual de instrucciones del sistema PS3™.

Este producto sigue el sistema de clasificación por edades PEGI. Las marcas de clasificación por edades PEGI y la descripción de contenidos se muestran en el embalaje del producto (excepto donde, por ley, se apliquen otros sistemas de clasificación). A continuación, se muestra la correspondencia entre el sistema de clasificación por edades PEGI y el Nivel de Control Parental:

NIVEL DE CONTROL PARENTAL	9	7	5	3	2
GRUPO DE EDAD — PEGI	18	16	12	7	3

En casos excepcionales, el nivel de restricción de control paterno de este producto puede ser más estricto que la clasificación por edades aplicada en su país, esto se debe a las diferencias en los sistemas de clasificación por edades que hay entre los países en los que se distribuye el producto. Puede que tenga que restablecer el nivel de control paterno de su sistema PS3™ para poder jugar.

BLES-00229

PARA USO DOMESTICO SOLAMENTE: La licencia de este software se concede únicamente para su reproducción en los sistemas PlayStation®3 autorizados. Puede ser necesaria una actualización del software del sistema de PlayStation®3. Queda prohibido cualquier acceso, uso o transferencia no autorizados al producto o su derecho de autor y marca registrada correspondientes. Consulte sus derechos completos de uso en eu.playstation.com/terms. Derechos de Programas de Biblioteca ©1997-2015 Sony Computer Entertainment Inc. cedidos exclusivamente a Sony Computer Entertainment Europe (SCEE). QUEDA PROHIBIDA LA REVENTA O ALQUILER A MENOS QUE ESTE EXPRESAMENTE AUTORIZADO POR SCEE. PlayStationNetwork, PlayStationStore y PlayStationHome están sujetas a los términos de uso y no están disponibles en todos los países e idiomas (eu.playstation.com/terms). Es necesario disponer de servicio a Internet. El usuario es responsable del pago de las tarifas de acceso a banda ancha. Algún contenido se facilita previo pago. Los usuarios deben tener 7 años o más y los usuarios menores de 18 años necesitan permiso paterno. Las funciones de PlayStationNetwork pueden retirarse mediante previo aviso razonable; véase más información en eu.playstation.com/gameservers. Licencia para su venta sólo en Europa, Oriente Medio, África, India y Oceanía.

“B-”, “PlayStation”, “PS3”, “XBOX”, “SIXAXIS”, “DUALSHOCK” and “” are trademarks or registered trademarks of Sony Computer Entertainment Inc. “Blu-ray Disc™” and “Blu-ray™” are trademarks of the Blu-ray Disc Association. Grand Theft Auto IV © 2008 Rockstar Games, Inc. Published by Take-Two Interactive Software. Developed by Rockstar North. Made in Austria. All rights reserved.





Primeros pasos.....	3
Controles del juego	4
Bienvenido.....	6
Lugares.....	8
Entretenimiento	10
Restaurantes	12
Bares	14
Créditos.....	16

Publicado y distribuido por Liberty City Guidebook Publishing Corp.

La información en esta guía se comprueba y se actualiza de manera ocasional. Aviso: los editores no aceptarán responsabilidad alguna por cualquier percance que le ocurra al usar esta guía de viaje en Liberty City. Si se pierde, es responsabilidad suya. Si usa esta guía en Liberty City mientras está en la calle, en el metro o en cualquier otro lugar público, puede que le atraquen o, lo que es peor, que parezca un turista.

Portada: Puente de Algonquin

Conecta el sistema PlayStation®3 según se indica en su manual de instrucciones. Al activarlo, el indicador de encendido se iluminará de color rojo para mostrar que el sistema PlayStation®3 está en modo de espera. Pulsa el botón de encendido y el indicador de encendido se iluminará de color verde.

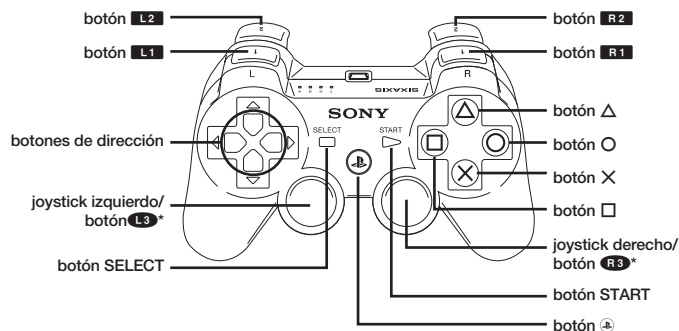
Inserta el disco de Grand Theft Auto IV en la ranura para disco, con el lado impreso hacia arriba. Elige el icono  en el menú XMB™ y pulsa el botón  para continuar. Asegúrate de que haya suficiente espacio libre en el disco duro antes de empezar a jugar. No conectes ni extraigas periféricos una vez que el sistema PlayStation®3 esté encendido.

Consulta el manual de instrucciones del sistema PlayStation®3 si necesitas más detalles sobre cómo conectar y recargar un mando inalámbrico.

NOTA: la información de este manual era correcta en el momento de imprimirlo, pero puede que se hayan hecho pequeños cambios durante las últimas fases de desarrollo del producto. Todas las capturas de pantalla de este manual se han sacado de la versión inglesa del producto.

NOTA: elige el idioma que prefieras en el menú Ajustes del sistema antes de empezar a jugar. Este juego utiliza una función de autoguardado. Si el indicador de acceso disco duro está parpadeando, no reinicies ni apagues el sistema PlayStation®3.

Mando Inalámbrico SIXAXIS™

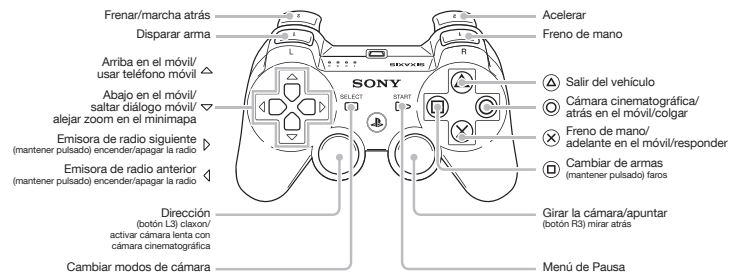


* El botón L3 y el botón R3 funcionan cuando son pulsados.

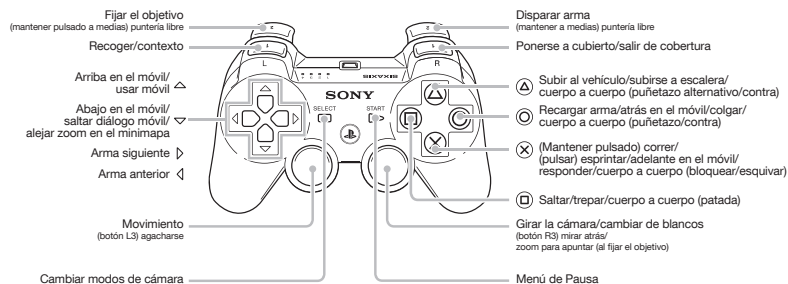
Puedes elegir el idioma que prefieras mediante el menú inicial del sistema o mediante los menús del juego.



Controles en vehículo



Controles a pie



Ubicación del menú SIXAXIS™

Los controles SIXAXIS™ se hallan en la sección "Controles" del menú de pausa. Al seleccionar SIXAXIS™, aparece un submenú que permite al jugador activar los controles de la función de sensor de movimiento.

Funciones SIXAXIS™

Helicóptero

- **Inclinar** el mando hacia arriba/abajo para controlar la inclinación del helicóptero.
- **Inclinar** el mando hacia la izquierda/derecha para hacer girar el helicóptero.

Moto

- **Inclinar** el mando hacia la izquierda/derecha para controlar la dirección de la moto.
- **Inclinar** el mando hacia arriba para hacer un caballito.
- **Inclinar** el mando hacia abajo para hacer un caballito frontal.

Barco

- **Inclinar** el mando hacia la izquierda/derecha para controlar la dirección del barco.
- **Inclinar** el mando hacia arriba/abajo para estabilizar el barco.

Vehículo en el aire

- **Inclinar** el mando vertical y horizontalmente para ayudar a controlar la orientación de los vehículos en el aire.

Recargar

- **Inclinar** rápidamente el mando hacia arriba y hacia abajo para recargar un arma.

Dardos/bolos

Activar o desactivar los controles SIXAXIS™ para los bolos y los dardos.

Autocalibrar inclinación

Cuando esta opción está activada, la posición de inclinación actual que usas cuando entras en un vehículo será considerada la posición central para todos los controles del vehículo. Mantén el mando en una posición cómoda cuando entres en un vehículo para calibrar los controles a la posición de juego que prefieras.

Multijugador

Para obtener información detallada sobre el modo multijugador de Grand Theft Auto IV, visita www.rockstargames.com/IV/spain



Bienvenido a Liberty City

Con más lugares de interés turístico, espectáculos, restaurantes, bares, museos, tiendas y gente casi psicópata de la que puedas imaginar, Liberty City es un lugar diferente a cualquier otro. ¿En qué otra parte puedes oír a un respetable ciudadano decir tacos, ser acosado por un toxicómano, recibir ofertas de una prostituta y ser registrado de arriba abajo por un policía, todo antes del desayuno? Descubre la historia, la cultura y la diversidad que hacen de esta próspera metrópoli la capital del mundo, al menos según sus lugareños adictos a la cafeína. Te recomendamos explorar los cuatro distritos de Liberty City y sus islas, cada uno con su propio ambiente y su personalidad característica. Pronto descubrirás que de verdad hay algo para todo el mundo. También tienes Alderney, la hermana fea de Liberty City... si es que te importa.

INFORMACIÓN DE SUPERVIVENCIA

La gente

Los ciudadanos de Liberty City son conocidos por su actitud altanera. El mejor modo de pasar desapercibido es andar deprimida y parecer enfadado. Mírales a los ojos bajo tu propia responsabilidad.

Objetos de valor

Mantén tus objetos de valor, como tu teléfono móvil, vigilados en todo momento. Tu móvil contiene todos tus contactos y te permite acceder a funciones importantes en cualquier parte de Liberty City. También es perfecto para llamar borracho a tu ex a las 4 de la mañana.

Crimen

No te dejes engañar por el esplendor y el glamour de las brillantes luces y los rascacielos de Algonquin. El crimen organizado y las bandas callejeras abundan en todos los distritos de Liberty City. Familiarízate con el cabezazo... también conocido como beso de Bohan.

INFORMACIÓN DE SUPERVIVENCIA (cont.)

Policía

En esta ciudad todo vale, mientras no te pillen. En los últimos años, se ha estrechado el cerco al crimen en Liberty City. Hoy en día, hay policía por todas partes. No pierdas de vista el espejo retrovisor y mantén el pie en el acelerador.

Internet

Internet ya no es sólo para el porno, los anuncios y el robo de identidad. También puedes encontrar amor, o al menos a una desconocida desesperada dispuesta a dormir contigo en la primera cita. Conéctate y navega por la red en cualquiera de los cibercafés tw@ que hay por toda Liberty City.

Radio

Los estéreos ruidosos impresionan a la gente, especialmente a las chicas. Escucha siempre la radio a todo volumen y estate atento a las últimas noticias en tiempo real. Y si escuchas una canción que te recuerde a tu primer arresto, llama a ZIT al 948-555-0100, y la encontrarán para ti.

G.P.S.

El sistema G.P.S. fue inventado porque los hombres de verdad no piden indicaciones. Ahora puedes orientarte automáticamente mientras tomas esa curva a 240 km/h con el freno de mano echado.

Nutrición

Necesitarás comer de vez en cuando para mantenerte sano. Pon tu sistema digestivo a funcionar en uno de los muchos puestos callejeros y restaurantes de comida rápida de Liberty City. Si te quejas, te llevas gratis un bocata de nudillos.

Multijugador

Para esas ocasiones en las que te sientes solo recorriendo Liberty City, tus amigos están a una llamada de distancia. Saca el móvil y selecciona Multijugador en el menú, y así tus amigos y tú podréis sembrar el caos juntos. Podéis trabajar en grupo para eliminar a los criminales, abordar misiones de estilo cooperativo o simplemente ir tras todo lo que se mueva, a lo largo y ancho de Liberty City.





Sitios de interés

Hay tantas cosas que ver y gente que conocer, que decidir adónde ir en Liberty City puede ser todo un reto. Desde Middle Park a Cruce Estrella, pasando por Firefly Island, esta vibrante ciudad está llena de famosos lugares de interés turístico y lugares emblemáticos. Te llevará semanas arañar siquiera la superficie. Weazel News te dirá que las únicas personas interesadas en los edificios históricos de Liberty City hoy en día son los terroristas que odian la democracia, pero El Triángulo, Grand Easton Terminal, el Juzgado Civil y la Torre de Rotterdam son ejemplos de arquitectura clásica que no debes perderte. Liberty City también goza de algunas de las mejores tiendas del mundo, así que deja un poco de margen en tu tarjeta de crédito para comprarte un traje de diseño o un arma semiautomática.

Estatua de la Felicidad

La Estatua de la Felicidad, junto a Bajo Algonquin

Regalo de los franceses a finales del siglo XIX, este emblemático monumento evoca una agri dulce combinación de patriotismo y xenofobia.



Cruce Estrella

Burlesque y Kunzite Street • Algonquin

Donde las brillantes luces del capitalismo parpadean las 24 horas del día. Un lugar estupendo para visitar si te gustan los anuncios.



Centro Penitenciario Alderney

Granadier Street • Polígono Industrial de Acter, Alderney

Donde los hombres que “no lo hicieron” descubren lo que son capaces de hacer al verse privados de contacto femenino.



Unión Nacional de Artes Contemporáneas (UNAC)

El Bulevar de Dukes en Bunker Hill Avenue • East Island City, Dukes

¿En qué se diferencia un drogata en la esquina de una calle diciendo chorradas de un artista callejero? Normalmente, sólo en un poco de pintura corporal. Visita la UNAC y encuentra tu lugar entre los artistas.



The Screamer

Parque de Atracciones junto a Crockett Avenue • Playa de Hove, Broker

Es una pena que no puedas disfrutar del aullador, porque, ¿qué puede ser más divertido que montarse en una montaña rusa centenaria hecha de madera?



Guía de clubes y de teatros

Al igual que la política exterior del presidente Lawton, la vida nocturna de Liberty City siempre está cambiando. Gente de todo el mundo viene a experimentar una variadísima gama de opciones de ocio. Desde clubes de striptease a clubes de la comedia, la ciudad ofrece exactamente lo que en teoría no estabas buscando. Explora todas las atracciones únicas de cada distrito y recuerda: lo que ocurre en Liberty City se queda en Liberty City... hasta que tus amigos publican las fotos en su página de MyRoom la mañana siguiente.



Perestroika

Tulsa Street, entre Mohawk Avenue y Oneida Avenue • Playa de Hove, Broker

Ven a este popular cabaret ruso y viaja en el tiempo a una época en la que ver cómo serraban a una mujer por la mitad todavía se consideraba un espectáculo.



Memory Lanes

Situado frente al mar en Firefly Island • Broker

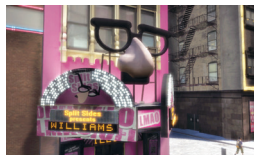
El ejercicio no siempre implica llegar a sudar, y por eso en este país gustan tanto los bolos. Trata de jugar con tus bolas con la conciencia tranquila del que cree estar practicando un deporte.



Honkers

Tinderbox Avenue entre Phalanx Road y Julin Avenue • Tudor, Alderney

Puede que restregarse contra una chica sea gratis en el metro, pero no hay mejor manera de poner punto final a un duro día de trabajo que un baile pegado.



Split Sides

Frankfort Avenue en Jade Street • Cruce Estrella, Algonquin

No se trata de tan sólo un montón de maniacos depresivos que cuentan chistes racistas, se trata de un famoso club de la comedia donde también actúan como artistas invitados importantes celebridades.

ANUNCIO PAGADO

TOUCHY TUESDAYS

HONK! HONK!

**AT LAST YOU GET TO HONK OUR HONKERS
WITH OPEN PALMS AND NO GRABBING!**

HONKERS

WE ARE BREAST IN TOWN!
TINDERBOX AVE. TUDOR, ALDERNEY



Guía de restaurantes

Liberty City tiene para todos los gustos, desde locales de comida rápida a elegantes restaurantes. Te puedes gastar 100 dólares viendo a modelos cocainómanas jugando con la ensalada o 10 dólares viendo a un ex universitario limpiarse la nariz con el pan de tu hamburguesa. La elección es tuya. Para los más aventureros gastrointestinales merece la pena probar la mundialmente famosa calle de la carne de Liberty City. No hace falta que estés borracho, pero ayuda con la digestión. Explora todos los vecindarios y sus sabores locales para encontrar tu lugar favorito.



Al Dente's

Albany Avenue en Calcium Street • Lonja Sur, Algonquin

Comida muy procesada y congelada en enormes almacenes, justo como no la hacía mamá.



Drusilla's

Denver Avenue, entre Emerald Street y Feldspar Street • Pequeña Italia, Algonquin

Este local conserva las tradiciones italianas, pero no hagas bromas sobre la Mafia.



Superstar Café

Bismarck Avenue, entre Ruby Street y Quartz Street • Lancaster, Algonquin

Una fórmula ganadora de bar-restaurant que combina el amor de los británicos por la mala comida y el amor de nuestro país por los objetos temáticos.



69TH Street Diner

Bart Street en Mohawk Avenue • Playa de Hove, Broker

Nuestra tarta caliente hasta al más frío de los corazones. Pásate a tomar una comida clásica mientras te preguntas por qué está en la calle Bart.

ANUNCIOS PAGADOS



99¢
HEART STOPPER
6lb BURGER

¿Qué nos está haciendo este país? ¿A qué viene esta obsesión con la salud? No nos gastamos miles de millones de dólares en publicidad dirigida a los niños para que luego los atiborres de ideas liberales y platos de hierbajos caros. El PIB combinado del tercer mundo amenaza con alcanzar nuestros beneficios mensuales, y pronto la economía de este país estará tan maltrecha como tus intestinos tras comer nuestras BS Sluggers para desayunar durante una semana.

SÉ UN PATRIOTA. COME EN BURGER SHOT.



Burger Shot®



Guía de bares

El mejor modo de ocuparse de los problemas es a base de bebida, y hay muchos abrevaderos en Liberty City donde puedes parar a tomar una copita rápida o un almuerzo líquido. Muchos bares tienen dardos o billar, y todos comparten un lema: bebe hasta que te parezca guapa. Haz amigos, conoce chicas y peléate con los parroquianos.



Steinway Beer Garden

Situado entre Yorktown Avenue y Morris Street • Steinway, Dukes
Bebe y lanza en esta clásica taberna irlandesa donde cualquiera que todavía ande derecho puede jugar a los dardos.



Comrades Bar

Situado en Mohawk Avenue, entre Bart Street y Crockett Street • Playa de Hove, Broker
No trates de pedir caviar en este duro bar ruso en la Playa de Hove, o puede que acabes con una sonrisa permanente en la cara.



Lucky Winkles

Situado entre Galveston Avenue y Hell Gate • Purgatorio, Algonquin
Un clásico restaurante de mala muerte de Purgatorio, marinado durante más de un siglo con la sangre, el sudor y la orina de obreros borrachos. Una "gema oculta" y un "secreto del vecindario" que sale en todas las guías.



Homebrew Café

Tutelo Avenue • Beechwood City, Broker
Asume que la cabra es cabra y no preguntes de dónde viene la cerveza en este bar jamaicano, donde se toman tan en serio la prohibición de fumar como a la policía local.

ANUNCIOS PAGADOS



Rockstar North

Productor
Leslie Benzies
Director de gráficos
Aaron Garbut
Directores técnicos
Adam Fowler
Alexander Roger
Obbe Vermeij
Productor asociado
Imran Sarwar
Productor adjunto
William Mills
Escrito por
Dan Houser y
Rupert Humphries
Gráficas de personajes
Michael Kane
Alan Nolan
Aislaidh Ward
Chris Brincaat
Gordon Brown
Toks Solarin
Fin McGeachie
Diseño técnico
de personajes
Michael Bush
Rick Stirling
Erik Brear
Stewart Wright
Stephen Loveridge
Diseñador
Ian McQue
Animación de interludios
Mondo Ghulam
Demot Baillie
Felipe Busquets
Peter Saunmur
Tina Nischan
CJ Markham
Duncan Shields
Rob Elsworth
Iluminación de interludios
Paul MacPherson
Animación del juego
Rus Brad
Mike Jones
Damen Hasan-Ali
Abraham Ahmed
John Kim
Gráficas de mapas de
Broker, Bohan y Dukus
Nik Taylor
Astarac McLauchlan
Christopher Marshall
Craig Kerr
Gavin Greaves
James Allan
Marco Hallett
Oliver Gainford
Steven Mulholland
Stuart Macdonald
Tim Gilbert
Gráficas de mapas de
Algonquin
Wayland Standing
Dave Brownsea
David Cooper
Duncan Matkocks
Elaine McSherry
Mark Wright
Ming Kei Cheung
Neil Sylvester
Simon Little
Tim Flowers
Gráficas de mapas de
Adamsy
Adam Cochrane

Andrew Soosay
Andy Sharratt
Eros Tang
Gary McAdam
Ian McNaughton
Scott Wilson
Gráficas de interiores
Michael Pirso
Andy Hay
Alex Cavanish
George Williamson
Programadores de
sonido
Carden-Jones
Garry MacKenzie
Karyn McHale
Leigh Donoghue
Stuart Scott
Tze Lim
Gráficas de decorados
CJ Dick
Brandon McDonald
Eoin Callan
Gillian Bertram
Gráficas de vehículos
Jolynn Orme
Alan Duncan
Laurence Knight
de personajes
Michael Bush
Richard Kinsley
Gráficas de efectos
visuales
Malcolm Shortt
Diseñadores gráficos
Stuart Petri
Steven Walsh
Euan Duncan
Jill Moniz
Gráficas adicionales
Ian J Bowden
Chris Smart
Chris Allison
Eric Dave
Gunner Droege
James McHale
Mark Edwards
Neal Corbett
Sui Lee
Tyronne Bramley
Diseño de niveles
Craig Philbie
Keith McLennan
Simon Lashley
Alwyn Roberts
Andy Duthie
Astarac McLauchlan
Christopher Marshall
Craig Kerr
Gavin Greaves
James Allan
Marco Hallett
Oliver Gainford
Steven Mulholland
Stuart Macdonald
Tim Gilbert
Gráficas de mapas de
Algonquin
Wayland Standing
Dave Brownsea
David Cooper
Duncan Matkocks
Elaine McSherry
Mark Wright
Ming Kei Cheung
Neil Sylvester
Simon Little
Tim Flowers
Gráficas de mapas de
Adamsy
Adam Cochrane

Productor musical
Craig Conner
Jefe de sonido
Rus Schacht
Alan Walker
Diseñadores de sonido
Will Morton
John Cavanish
George Williamson
Programadores de
sonido
Carden-Jones
Garry MacKenzie
Karyn McHale
Leigh Donoghue
Stuart Scott
Tze Lim
Gráficas de decorados
CJ Dick
Brandon McDonald
Eoin Callan
Gillian Bertram
Gráficas de vehículos
Jolynn Orme
Alan Duncan
Laurence Knight
de personajes
Michael Bush
Richard Kinsley
Gráficas de efectos
visuales
Malcolm Shortt
Diseñadores gráficos
Stuart Petri
Steven Walsh
Euan Duncan
Jill Moniz
Gráficas adicionales
Ian J Bowden
Chris Smart
Chris Allison
Eric Dave
Gunner Droege
James McHale
Mark Edwards
Neal Corbett
Sui Lee
Tyronne Bramley
Diseño de niveles
Craig Philbie
Keith McLennan
Simon Lashley
Alwyn Roberts
Andy Duthie
Astarac McLauchlan
Christopher Marshall
Craig Kerr
Gavin Greaves
James Allan
Marco Hallett
Oliver Gainford
Steven Mulholland
Stuart Macdonald
Tim Gilbert
Gráficas de mapas de
Algonquin
Wayland Standing
Dave Brownsea
David Cooper
Duncan Matkocks
Elaine McSherry
Mark Wright
Ming Kei Cheung
Neil Sylvester
Simon Little
Tim Flowers
Gráficas de mapas de
Adamsy
Adam Cochrane

animaciones
James Miller
Programador de sistemas
Rus Schacht
Alan Walker
Programador de redes
Robert Trickey
Programadores de her-
ramientas
Adam Dickinson
Todd LeMoine
Diseñador
Kirk Boornazian
Productor asociado
Michael Alan Erickson
Agradecimientos
especiales
Erwin Coumans
Kevin Rose
Samuel Buss
Ayudantes de desarrollo
Producción
Christina Harvey
Vicki Eaton
Gráficos
Louis Diano
Michelle Obayda
Animación
Anita Northak
Diálogos
Caroline Hurley
Coordinador del control
de calidad
Craig Arbuthnott
Jefes de análisis
de pruebas
Neil Corbett
Alan Hayes
Alan McKay
Alan Mui
Alex Kinloch
Kevin Hobson
Bobby Wright
Andrew Kent
Steve McGagh
Coordinadores de builds
Neil Walker
Ross McKinstry
Pruebas
Amit Chandarana
Andrew Auckland
Andrew Bailey-Smith
Andrew Scotland
Andy Wilson
Ayden Saffran
Barry McCafferty
Ben Gennall
Chris Ellison
Chris Costello
Chris McCallum
Chris Thomson
Christopher Speirs
Ciaran Martin
Clair Howard
Craig Bellamyne
Daniel Gleaton
David Mackay
David N. Anderson
Doug Maguire
Doug Barr
Fabio Marzotto
Fraser Morgan
Graham Hutton
Graham McRobbie
Gregor Fletcher

Helen Bywater
Iain Brown
Iain Smith
James McKeown
John Trimmer
Jason McEwen
John Archibald
John McNally
John McKeown
Kathryn Bodey
Kate Macduff
Leo Walsh
Lindsay Robertson
Luke Fisher
Maga Donaldson
Mark Beagan
Martijn van Waveren
Michael Black
Michael Jackson
Michael MacMillan
Mike Wilson
Mikay Skilling
Neil McPhillips
Neil Roger
Oliver Elliott
Patrick Roche
Paul Kowal
Paul McHenry
Peter Brittain
Phil Holden
Philip Ho
Rebecca Wilson
Rosi Proven
Tony Jepson
Rowan Cockcroft
Sarah Crawford
Scott Butcher
Steev Douglas
Suran Soosay
Tarek Hammad
Thomas Phillips
Pruebas enfocadas
Adam Lockett
Alan Hayes
Alan McKay
Alan Mui
Alex Kinloch
Kevin Hobson
Bobby Wright
Andrew Kent
Steve McGagh
Coordinadores de builds
Neil Walker
Ross McKinstry
Pruebas
Amit Chandarana
Andrew Auckland
Andrew Bailey-Smith
Andrew Scotland
Andy Wilson
Ayden Saffran
Barry McCafferty
Ben Gennall
Chris Ellison
Chris Costello
Chris McCallum
Chris Thomson
Christopher Speirs
Ciaran Martin
Clair Howard
Craig Bellamyne
Daniel Gleaton
David Mackay
David N. Anderson
Doug Maguire
Doug Barr
Fabio Marzotto
Fraser Morgan
Graham Hutton
Graham McRobbie
Gregor Fletcher

Ian Malone
Jackie Kevan
Jakub Nowicki
James Elmslie
James Glasheen
Jamie Ruthven
Jamie Walker
Jay Adams
John McKeown
John McKay
John Petrie
Kernren Benzie
Kieron Forbes
Leif Whitmarsh
Lee Dobbie
Lewis McGafferty
Leslie Stewart
Lorcan Martin
Luke Dicken

Maro Farrimond
Mark Evans
Mark Nowicki
Michael Stewart
Mike Aitchison
Neil Hartop
Pasha Korniyenko
Paul Taylor
Peter Henry
Phil Murdoch
Richard Arbuthnott
Rowan Cockcroft
Roy Isersels
Sam Droop
Scott McGafferty
Simon Elder
Stephen McMullen
Stephen Small

Stuart Brydone
Stuart Gilmarin
Sy Craig
Thomas Marr
Thomas Skelton
Tim Douglas
Toby Jackson
Tom Adam
Walter Kirkton
Director del estudio
Andrew Semples
Coordinador de oficina
Kim Gurney
Recepcionista
Rebecca Johnson
Administrador de cuentas
Nasreen Watson

Informática
Lorraine Stark
Sy Craig
Christine Chalmers
Ross Mowbray
Harry Murphy
Paul Sharkey
Agradecimientos:
Apoyo al desarrollador de Sony
Computer Entertainment
Colin Hughes
Nicolas Serres
Simon Brown
Tim Dinn
Olivier Hume
Nobuo Sasaki
Kohei Kodama

Natural Motion
Kevin Allington
Christine Kirkhold
Hans Denholm
Tom Lowe
Mark Matthews
Kim McKelvey
Agradecimientos especiales
Tom Wilson
Vincent Gibson
Al Grant
Paul Wilkins y
todo el personal de Dastek
Dougie Knox y
todo el personal de YPE
Kay Payne
Karina Baldorf

Christopher Furrnaco
CJ Gibson
Daniel Einzig
Darlan Montershi
Neil Stephen
David Santana
Flora Mitchell
Sauri Khindaria
Graham Ainsley
Greg Lau
Greg Weiler
Hamish Brown
Heloise Williams
Hugh Michaels
Vincent Parker
Malisa Palumbo
Equipo de publicación
de Rockstar
Adam Toman
Alan Jack
Aiden Ng
Alessandra Morra
Alex Moule-Berteaux
Alison Brash
Andrea Stapleton
Andrew Gross
Andrew Kleszczewski
Angus Wong
Ben Sutcliffe
Bill Wilcocks
Clemens
Anthony Litton
John Zurehl
Kerry Shaw
Caleb Oglesby
Cesar Hernandez
Chris Madgwick
Chris Peterson

Michael Carnevale
Michael Filardo
Mike Torok
Nathan Stewart
Neil Stephen
Nicholas Patterson
Nick Giovannetti
Sauri Khindaria
Nijiko Walker
Paul Martin
Paul Yeates
Pete Shima
Peter Field
PJ Sim
Ray Smiling
Richard Barnes
Richard Cole
Rita Liberator
Robert Gross
Rodney Walker
Rowan Hajaj
Scott Wells
Sean Hollenbach
Sean Mackenzie
Siohan Boses
Stanton Sarjant
Steven Hahnel
Steven Kreszewski
Tanya Hollan
Linda Vezzoli
Lucien King
Lynne Tollemache
Marie Bailey
Mark Adamson
Mark Yamaguchi
Matt Smith

Nicholas Sell
Pete Dudo
Richard Hoo
Ross Field
Sergio Russo
Simon Watson
Tat Kong Leong
Tim Leigh
Toby Hughes
Supervisor de localización
Chris Welsch
Pruebas de localización
sénior
Brooghan Zazpe
Dominic Garcia
François-Xavier
Fouchet
Gabriel Benizobas
Naomi Long

Paolo Cococotti
Pruebas de localización
Benjamin Giaccone
Christopher Bengner
David Hoyle Iglesias
Dennis Reinmüller
Donnall Campbell
Gianpiero Ferraro
Jesus Pérez Rosales
Luis Angel
Gailin Muñoz
Luca Castiglioni
Michael Aigner
Michael Krieger
Tomas-David Salterres
Supervisor informático
Nick McVey

Rockstar NYC

Productor ejecutivo
Sam Houser
Vicepresidente creativo
Dan Houser
Director de gráficos
Alex Horton
Director de visualización
Steven Olds
Vicepresidente de desarro-
llo de producto
Jeromimo Barera
Vicepresidente del control
de calidad
Jeff Rosa
Productor asociado
Josh Needleman
Adam Toman
Lance Williams
Jefes del proyecto
Christopher Plummer
Sean Flaherty
James Dima
Equipo de pruebas
Adam Tetzlaff
Brian Alcaraz
Brian Planer
Bryan Rodriguez
Chris Choi
Christopher Mansfield
Devlin Smith
Gene Overton
Helen Andriacchi
Supervisión de banda
sonora
Ivan Pavlovich
Alan Hanley
Equipo de producción
Rod Eather
Lazlow
El Weissman
Francesca Clemens
Anthony Litton
John Zurehl
Kerry Shaw
Caleb Oglesby
Peter Adler
Jassem Celebre

Phil Poli
Jon Young
William Devizia
Adrian DeTray
Shawn Allen
Clark Harris
Charles Burrell
Gráficos de movimiento
Mangam Farwana
Investigación
Gregory Johnson
Sanford Santocroce
Ayana Wasia
Vincent Parker
Malisa Palumbo
Equipo de publicación
de Rockstar
Adam Toman
Alan Jack
Aiden Ng
Alessandra Morra
Alex Moule-Berteaux
Alison Brash
Andrea Stapleton
Andrew Gross
Andrew Kleszczewski
Angus Wong
Ben Sutcliffe
Bill Wilcocks
Clemens
Anthony Litton
John Zurehl
Kerry Shaw
Caleb Oglesby
Peter Adler
Jassem Celebre

Rockstar Lincoln

Coordinador del control
de calidad
Mark Lloyd
Ayudante del coordinador
del control de calidad
Tim Bates
Supervisores sénior
del control de calidad
Charles Kinloch
Kevin Hobson
Supervisores del control
de calidad
Andy Mason
Kit Brown
Lee Johnson
Matthew Hewitt
Phil Alexander
Jefes de pruebas sénior
Edgie Gibson
Jonathan Ealam
Mike Emery
Philip Deane
Rob Dunkin
Craig Reeve
Steve Bell
Steve McGagh
Jefes de pruebas
David Mountain
Dan Goddard
Dave Lawrence
Jon Gittus
Jonathan Wright
Dave Stennens
Jon Gittus
Lindsay Bennett
Matt Lunnon
Mike Blackburn
Mike Griffiths
Nathan Buchanan

Pruebas del control
de calidad
Andrew Heathershaw
Ben Newman
Carl Young
Christopher Hyde
Craig Reeve
Dave Fahy
David Evans
Derek Sheppard
Gemma Harris
Ian McCrilly
James McDonnell
Jase Trindall James Cree
Joby Luckett
Lindsay Bennett
Matt Lunnon
Mike Blackburn
Mike Griffiths
Nathan Buchanan

Nicholas Sell
Pete Dudo
Richard Hoo
Ross Field
Sergio Russo
Simon Watson
Tat Kong Leong
Tim Leigh
Toby Hughes
Supervisor de localización
Chris Welsch
Pruebas de localización
sénior
Brooghan Zazpe
Dominic Garcia
François-Xavier
Fouchet
Gabriel Benizobas
Naomi Long

Paolo Cococotti
Pruebas de localización
Benjamin Giaccone
Christopher Bengner
David Hoyle Iglesias
Dennis Reinmüller
Donnall Campbell
Gianpiero Ferraro
Jesus Pérez Rosales
Luis Angel
Gailin Muñoz
Luca Castiglioni
Michael Aigner
Michael Krieger
Tomas-David Salterres
Supervisor informático
Nick McVey

Equipo de publicación internacional

Ana La Fuente
Anthony Dodd
Corinne Checco
Cristina Colombo
Dave Malcolm
David Gomez
Diego Tobon
Erynnaue Trambles
Federico Clorifero
Leigh Harris
Joan Farber
Joan Till

John Gordon
Mark van Dijk
Martin Avelar
Hossain Ramzy
Monica Purcili
Nguyen Don
Nicole Mucumbrini
Ono Boi
Paris Vidales
Paul Hooper
Raquel Garcia
Simon Ramsey

Interludios y diálogos

Interludios y diálogos del grupo escritos por
Dan Houser y Rupert Humphries
Supervisión de edición de sonido
Nicholas Montgomery

Dirección técnica
Alex Horton y Mondo Ghulam
Captura de movimiento y diálogos dirigidos por
Rod Edge

Reparto

Niko Belli
Roman Belic
Bruce Kirby Adams
Dimitri Rascalov
Sra. McReary
Francis McReary
Gerry McReary
Pamela McReary
Kate McReary
Little Jacob
Red Badman
Elizabetha Torres
Jimmy Pogorino
Jay Chodro
Phil Bell
United Liberty Paper
Angie Pagnano
Mallorie Bardas
Anthony Corrado
David Gladov
Dario Bock
Manny Escuela
Bernie Grace
Joy Hamilton G. O'Brien
Gordon Sargent
Playboy X
Derrick McReary
Michael Faustin
Ileyna Faustini
Michelle Karen
Ashley Butler
Mel
Assasin
Johnny Kibitz
Wayne Ford
Eddie Low
Marie Allen
Jon Gravelli
Mitch el poli
Mecánico/Seacuz
Michael Keane
Cura
Dardian Portela
Charlie
Clarence Lita
Grace Anicotti
Sathos
Dustin
Mitch el corromido

Michael Hollick
Jason Zumwalt
Bruce Kirby Adams
Dimitri Rascalov
Sra. McReary
Francis McReary
Gerry McReary
Pamela McReary
Kate McReary
Little Jacob
Red Badman
Elizabetha Torres
Jimmy Pogorino
Jay Chodro
Phil Bell
United Liberty Paper
Angie Pagnano
Mallorie Bardas
Anthony Corrado
David Gladov
Dario Bock
Manny Escuela
Bernie Grace
Joy Hamilton G. O'Brien
Gordon Sargent
Playboy X
Derrick McReary
Michael Faustin
Ileyna Faustini
Michelle Karen
Ashley Butler
Mel
Assasin
Johnny Kibitz
Wayne Ford
Eddie Low
Marie Allen
Jon Gravelli
Mitch el poli
Mecánico/Seacuz
Michael Keane
Cura
Dardian Portela
Charlie
Clarence Lita
Grace Anicotti
Sathos
Dustin
Mitch el corromido

Brian Meach
Cherise Glover
Ivan Byrdichov
Bleider Morina
Ray Bulgari
Hossain Ramzy
Albanis
Alexandra "Alex" Chilton
Carmen Ortiz
Kiki Jenkins
Isaac Roth
Luis Fernando Lopez
Mori Green
Jurgusta puesto
Chica de Bruce
Dave el colega
Mickey el camarero
Funcionario en bar
Sergei
Andri
Prostituta talandesa
Joseph Kaplan
Eugene Peapier
Joe "Tuna" Dileo
Luca Silvestri
Anna Pavlov
Kenny Petrovich
Aiden O'Malley
Tom Goldberg
Jim Fitzgerald
Maltra d'
Jeff el poli
Jorge
Yurpik
Bobby Jefferson

Justin Reinslber
Jay Tovia Gary
Levi Gorn
Gregory Korostaishevsky
Vitali Baganov
Sergey Krishnan
Bruna Rugova
Samantha Shova
Elian Luz Rivera
Kim Howard
Mold Rosenfeld
Mario D'Leon
Ed Ruben
Nick Montgomery
Kerry Shaw
Martin Herring
Marc Fine
John Brady
Jeff Norris
Sander Telsoy
Amy Razvivomg
Jim Norton
Michael Bower
Pete Pavio
Robert Kelly
Krystyna Jakubak
Richard Pruitt
Jarath Conroy
Jonathan Hanst
Tom Goldberg
Jim Fitzgerald
Maltra d'
Jeff el poli
Jorge
Yurpik
Bobby Jefferson

Captura de movimiento

Niko Belli interpretado por
Michael Hollick, Sam Glen, Bas Rutten, Amir Perrets, Mario D'Leon

Otros personajes interpretados por
Adam Seitz, Alex Shadlin, Amir Darvish, Angus Hepburn, Beto Colon,
Bruce McCarty, Charles Loflin, Parker Chalk, Chase Menendez, Chris
Chalk, Chris Jobin, Cole Rubio, Curtiss Cook, Curt Karibalis, Daniel G.
O'Brien, Daniel Hall, Daren D'Amato, David Shaw, Deborah
Yates, Doris Belach, Ed Cooles, Elena Harvey Hurst, Faina Vitelsky, Frank
Bonsangue, George Feaster, Grace Kelsey, Igor Zhivotovskiy, Ivys Risser,
Jaime L. Smith, James Yaegashi, Jane Bliss, Jay Tovia Gary, Jeff Norris,
Jenn Morris, Jeremy Davidson, Jerry Cligot, Joe Adams, Joe Barbara
John Zurellien, Johnny Walker, Justin Reinslber, Kandis Edmundson,
Kelly Ebsary, Kerry Aissa, Kevin Breznahan, Larry Fleishman, Lev Gorn,
Linda Mahmood, Maine Andries, Marc Fine, Maria Compello, Mary
Catherine Donnelly, Matt Ostroff, Matt Williams, Michael Hollick, Michael
Medeiros, Mike Strachan, MODI, Moli Margolin, Nicholas Booth, Nicole
Patullo, Noelle Lynn Pablo Schneider, Peter Brown, Peter Kelly, Peter
O'Connor, Postell Pringle, Rebecca Benhayon, Rebecca Henderson
Reyna De Courcy, Robert Pauer, Ryan Bucc, Ryan Johnston, Sam
Cohen, Sam Coppola, Saul Stein, Scott Hill, Scott Whitten, Scott Siegel,
Sean T. Krishnan, Seaborn, Sharon Angela, Simon Jutras, Sonia Cauchi,
Stephanie Hepburn, Thomas Lyons, Thomas G. Wattles, Timothy Adams,
Timothy J. Alex, Tony Patellis, Traci Godfrey, Victor Verhaeghe, Village
Vitali Baganov, Will Janowitz

Balaines KR3TS con Violeta Galagarza, Jesus Hernandez, Hony
Rockwell, Vanessa Marie Necessaire, Anthony "Valentine" Noney

Movimiento capturado en Perspective Studios
Animación facial **Image Metrics**
Estudio de ensayos **Dance Manhattan**
Sonido en localización **Iron Way Films**
Armaamento **Weapons Specialists Ltd.**
Casting **Telsey & Company, Dana Deseta Casting, Rob Kenner**

Habitantes de Liberty City

Diálogos de los transeúntes por
Michael Unsworth, Gregory Johnson, Sanford Santacrose, Vincent Parker,
Marisa Palumbo, Aysha Osada, Rod Edge, Hugh Michaels, John Zurellien,

Caroline Hurley, Rupert Humphries, Nick Giovannetti, Anthony Litton, Rob
Karol, Ladown, Dan Houser

La multitud de Liberty City

A.B. Lugo, Aaron Alexandrides, Aaron Bleyaert, Adam Calman, Adam
Croston, Adam Seitz, Adam Smith, Adam W. Bloom, Adrian Alfons, Agim
Coma, AJ Allen, Alex Tetzlaff, Al Sapenzia, Al Sapenzia, Albert S. Alejandro
K. Brown, Alex Anthony, Alex Arroyo, Alex Arroyo, Alex Emanuel, Alex
Isoslevich, Alex Karposhev, Alex Kroll, Alex Shadlin, Alexander Venderas,
Alexis Miller, Alfonso Vurda, Alice Chuang, Alicia Valey, Alison Fraser, Alison
Brash, Alexander Nedrick, Allison Grant, Almeria Campbell, Amal Tripathi,
Alvin Johnson, Amy Shearn, Andi Hanley, Andre Kelman, Andrew
Stapleton, Andre Kessler, Andrew Bellvare, Andrew Totolots, Andrew
Wong, Angel Ruiz, Angela Tait, Angus Hepburn, Angus Wong, Animal
Brown, Anjilica Martignette, Anthony Cavallone, Anthony "Selvaggio"
Selvaggi, Anthony "Top Dog" Gittens, Anthony Litton, Anthony Macbain,
Anthony Mangano, Anthony J. Ribustello, Antoine "Eros" Shepard, April
Varado, April Vuelto Thompson, Arnt Myrtal, Armand Anthony, Armando
Riesco, Armando Toro, Ash Gupta, Ashley Albert, Ashley Allen, Ashley
Maynahan, Audrey O'Doherty, Audrey Ciulla, Ava Ferenci, Aviva Yael, Ayana
Osada, Ayden Saffari, Babi Floyd, Brian Vaughn, Ben Casey, Ben James,
Benjamin Pressman, Benny Kuchero, Benoit Webster, Benton Greene, Bill
Brissette, Bill Griffith, Bob Miller, Bobby Lygion, Brad Lee Wind, Brandi
Verrell, Brandon Laurino, Brenda Brande, Brenda Garay, Brent Bartley,
Brett Barsky, Brett Tepper, Brian "B.D." Miller, Brian Carmey, Brian
Hamande, Brian Knott, Brian Langman, Brian Nishii, Brian Spelker, Brian
Vincent, Brian Tarantini, Bridget Hall, Bryan Rodriguez, Bryan Wall, Bryant
Boutley, Buffy Duffa, Bugsy, Brian Rugova, Burke Moses, Caitlin Greer, Cal
Goodwine, Cal Rice, Camille Gaston, Cara Ellison, Carl Chery, Carlo
D'Amore, Carlo Cardenas, Caroline Hurley, Caroline Weiss, Casey Walker
Jr., Casper Martinez, Cassandra Nguyen, Catherine Zantchi, Cesar De
Leon, Charles Everett, Charles Loflin, Charles Patton, Charles W. Patton,
Chris MacWade, Chester Gregory, Cheveda Allen, Chris Chalk, Chris
Gannon, Chris John, Chris Murray, Chris Sanchez, Chris Turner, Christine
Lanney, Christina Harvey, Christopher Chabot, Christopher Plummer,
Christopher Mansfield, Christopher Padula, Chung W. Ng, Clark
Meadows, Chen Cheung, Colin Weiss, Colleen Corbett, Cornel Womack,
Craig "Mums" Grant, Craig Alan Edwards, Craig Blair, Craig Klygonen, Craig
"Mustaine" Taylor, Curt Curtiss, Curt Flirt, Curt Karibalis, Damien Young,
Dan Brennan, Daniel Dube, Danni, Danny Ross, Danny Burstein, Dana
Coleman, Dave Bruce, Dave Isaacs, Dave Edwards, David A. White, David
F. Gandy, David J. Choi, David L. Webster, David Latzer, David Pittu, David
Prowaczek, David Santana, Deborah Napier, Debbie Usher, Deirdre
Patton, Demetrios Kalkanis, Dennis Palladino, Deno Williams, Desiree
Camacho, Devin Bennett, Don Peta, Dewon Clarke, Diana G. Aguilera, Diana
Jimenez, Diana Vello, Diana T. Santolucito, Dorian Edwards, Dorothy
Tiefenthaler, Dominick Chianese Jr., Dominick Skals, Don Nkrumah, Dorothy
Grant, Doug Parsons, Drew Battles, Drew Smith, Du Boogie, Dwayne
Grayman, E. Calvin Adams, Ed O'Brien, Ed Torres, Ed Torres, Ed Torres,
Edward Sprung, Eli Linehan, Eli Weisman, Elissa Dunlop, Elissa Jacobs,
Emily Murphy, Emmitt George, Ian Grey, Eric Monacelli, Ernest Dancer,
Eran Abeles, Eran Seinfeld, Evelyn Bonetta, Ezra Knight, Felix Solis,
Florencia, Frank, Frank, Frank, Frank, Frank, Frank, Frank, Frank, Frank,
Bennington, Gabby Saffer, Gamber Singer, Gary Whitfield II, Gary
Yudman, Gaylord Rice, Gene Overtone, Geoff Mansfield, Geoffrey Arent,
George Agrinis, Georges Bartholin, Gerhard Stochl, Gerry Pizon, Gillet
Pensavale, Giza Pazzino, Giovanni Rakla, Gloria Kim, Grace Garland,
Graham Slick, Greg Brash, Greg Lau, Gregor Fletcher, Gregory Johnson,
Gregory Connor, Gregg "O'Phig" Hughes, Gid Borchert, Hana Moon, Hanif
Brookman, Happy Gamba, Heather Hunter, Helen Ng, Helen Bywater, Helen
Yuk, Hettienne Park, Hiram Chan, Hosi Simon, Ian V. Bachrach, Jesse
Petruna, Isis Delgado, Ivo Velon, Jabari Gray, Jack Krawczyk, Jackson
Ning, Jacob Cohen, Jacob Campbell, Jason Coleman, Jason Miller, Jeremy
Smith, Jake Kurkjian, Jameel Veyes, James Lorenzo, James Monahan,
James Yaegashi, Jamie Perry, Jan Maxwell, Janis Gyenis, Jared Miller,
Jared P. Rala, Jason Bowers, Jason Bowers, Jason Fuchs, Jason Fuchs,
Goodman, Jason Vasey, Jay Cappazello, Jay Dunn, Jay Wright, Jayce
Bartok, Jean Marie Whitley, Jeff Gurner, Jeff Mackin, Jack Ross, Jeff
Yorkes, Jenn Harris, Jenna Axelrod, Jennifer Goss, Jennifer Naimo, Jennifer
Newman, Jeremy Adona, Jeremy Bent, Jeremy Bobb, Jeremy Parris,
Jesse Denes, Jesse Hayes, Jesse Lennet, Jesse Saland, Jesse Sanchez,
Jesse Tendler, Jessica Rojas, Jesse Martinez, JJ. Star, JJ. Menzies, Jim
Burke, Jim Santangano, Joe Stauffer, Joe Lisi, Joe Mercer, Johnny Barrios,
Joey Pavone, John Cerasulo, John D'Agate, John DiBenedetto, John
Greene, John J. Kwik, John Jakubak, John Palumbo, John Raphael, John
Walker, John Yohan, John Zurellien, John Young, Jonathan Haran, Jonathan
M. Harari, Jonathan Rodriguez, Jordan Montminy, Jorge Roman, Joseph
De Rocco, Josey Tudisco, Josi Mirman, Josi Wilbur, Joshua Whiting, Joy
Romano, Juan Aceves, Juan Alter, Juan Carlos Esteves, Julian Volo
Jesaua, Julie Alexander, Justin Hills, Justin Roberts, JW Cortes, Karina
Zapytowska, Kara Ferrante, Karen Sieber, Karli Batura, Kath Roth

Kathlene Erkenbrack, Kathryn Bode, Keichia Bane, Keino-Paul Grossett
Robinson, Keith Chandler, Keith Jandall, Keith "Kaper" Patterson,
Keith "Mustaine" Morris, Keith "Mustaine" Morris, Keith "Mustaine" Morris,
Spring, Kevin Whit, Kenneth Lee, Kendall "History" Hinds, Kent Jasper,
Kerney Khyler, Kenneth Simmonds, Kenyan Paris Lewis, Kent Grant, Kerry
Shaw, Kerry Stewart, Kerry Stewart, Kerry Stewart, Kerry Stewart, Kerry
Schwoebel, Kari, Khalila Oldjohn, Khari Long, Kim Gurney, Kim Sullivan,
Kimberly Grant, Kimberly Owens, Kisa Lala, Koji Nonokawa, Kovasciar
"Kovas" Myrette, Krystyna Jakubak, Kuzi Koi, Kuoku Driskell, Kelly
Shaw, Laura Lorraine Selman, Laura Milford, Lance Meara, Lan-Lai Liang,
Ballard, Larissa Tokmakov, Larry Ballard, Laura D'Amico, Laura Heywood,
Laura Schlachtmeier, Lauren Broderick-Stewart, Laia Colon, Lamon Lenny,
Lenny Podokshik, Leslie Linda Bukata, Lindsay Roberts, L.J.
Brown, Louise Cannon, Lou Martini Jr., Lord Sear, Louie Leonardo, Lloyd
Floyd, Lu Yu, Luan Bexheti, Luke Fisher, Luis Lopez, Louie Creek, Lyonel
Tolomech, Maduka Steady, Magdalena Dada, Mags Donaldson, Mahanah
Joshi, Mahogany Browne, Maia Anders, Marish Dayer, Mar-Lai Liang,
Marc Lynn, Marc Niernan, Marc Rodriguez, Marcus Burrows, Mark
Anthony Lowellyn, Mark Strith, Marie Pegre Redmond, Maria Barrera, Maria
Giorda, Marisa Palumbo, Mark Alex Saunders, Mark J. Shavers, Mark
Pomirchi, Marta Stepowska, Mary Lee Palumbo, Maryam Parwana, Marz
Yamaguchi, Mateo Gomez, Matt Kassin, Matthew Lawler, Matthew P.
McCarthy, Matt Munroe, Matt Walton, Matthew Pozzi, Maty No Times,
Max Ossé, Mayumi Kobayashi, MC Mel, Meg Harkins, Meg Maize, Melanie
Brickman, Melinda Wade, Melinda Bahr, Michal Wilson, Michael Arkin,
Michael Bower, Michael Cullen, Michael DeLoach, Michael Goe, Michael
Mosley, Michael Nathan, Michaela Gradza-Szczeczekowska, Michaela
Obayda, Michelle Ormon, Michelle Sterano, Mike Arkin, Mike Ferrante,
Mike Hoya, Mike Massimo, Mike Nathan, Mike Swift, Mike Zegen, Mike
Skilling, Mikhail Sokolovsk, Milie Trelli, Milos James, Myster Fame, Mitch
Greenberg, Mitchell Riggs, Molly Rydzal, Morgan Inman, Mr. Merlin, Mume
Gant, Mulder Pittrell, N. Corren Conway, Nancy Eng, Natasha Padalka,
Nicholas Zurellien, Nathaniel Byer, Nick Carter, Nicki Staveland, Nicki
Lanney, Nicki Staveland, Nicki Staveland, Nicki Staveland, Nicki Staveland,
Nicki Staveland, Nicki Staveland, Nicki Staveland, Nicki Staveland, Nicki
Staveland, Nicki Staveland, Nicki Staveland, Nicki Staveland, Nicki Staveland,
Nina Savinski, Nirvana Savory, No Names, Noelle Lyne, Noe Davis,
Norman Chi, Oleg Dubson, Omar Scroggins, Oscar Riba, Oscar Vez,
Ozvaldo E. Duran, Oswald Greene, Padralc Shah, Palle Heltz, Pantera
Saint-Montagne, Pascal Beaubouef, Patrick O'Reilly, Patrick Rock, MC
Paul Barman, Paul Borgeuse, Paul Kim, Paul Sado, Pedro-Arzel Zapata,
Peter Adler, Peter Appel, Peter Michael Marino, Peter Peter, Peter Vonberg,
Phil Poli, Phil "Gafanan" Castanheira, Phoebe Strole, Prana, Prana
Bhar, Que-Roze Wallace, Rafael Parrella, Ralph Byers, Ron Edna, Randy
"Banston", Raoul Bader, Raoul Bader, Ray Smilger, Ray Smilger, Ray
Rebecca Wilson, Reginald Wilber Jr., Remo De Rapstar, Rich Johnson,
Richard Brennan, Richard Cole, Richard Feng Zhu, Rob Karol, Robert
Cort, Robert Kelly, Robert Lewis, Robert Lupton, Robert Lupton, Robert
Sebastian, Rod Edge, Rodrigo Lopresti, Rose Hershkovitch, Roisi Proven,
Roland Urci, Toki Roman, Ron Bennington, Ron Foster, Ron Reeve, Roy
Buckridge, Ross Wallace, Sallie Papp, Sasha Nestorov, Shoni, Ruby
Carmichael, Ruby Carmichael, Ruby Carmichael, Ruby Carmichael, Ruby
Sandia Ang, Sandy Larnage, Sandy Put Bae, Ruben Carmichael, Shoni X,
Scott Cannizzaro, Scott Chan, Scott Pitek, Sean Fishery, Sean Kerin,
Sean Malcolm, Saetha Evans, Sergio Torres, Steve Bingham, Steve D.
Brooks, Shawn Velasquez, Shawn Androm, Sheetal Shodi, Simon Eapon,
Skender, Sky Madyun, Sofia Kap, Sorab Wadia, Soren Scott, Stacy
Rachal, Stanley Secker, Stanley Secker, Stephanie Hepburn, Stephanie
Hepburn, Stephen Barber, Stephen Bliss, Sterling B. Ely, Steve
Carlesi, Steve Ross, Steven Apostolo, Steve Sterling, Steven Dominguez,
Steven Huie, Steven I. Rivas, Stuart Thompson, Stuart Jhaven, Sullivan
Walker, Tawana Seesh, Tawana Seesh, Tamara Fiedler, Tawana Fiedler,
Myers, Tessa Keimes, Theodore "Philpode" Hatwood, Thomas Vergow,
Tia Dionne Hodge, Tim Champeaux, Timal Keaton, Timothy Edson,
Timothy Kelly, Tina Johnson, Tina Johnson, Tina Johnson, Tina Johnson,
"Honus" Wagner, Tom Madrisiano, Tom Vaughn, Tommy Zurellien, Tommy
Colletti, Tony Prendatt, Tony Ross Rossi, Travis Terrell Jakobs, Travis Toft,
Tricia Shaw, Yury Naumkin, Vadim Krol, Van Truster, Vanessa Crespo,
Vanessa Gaudin, Victor "Vampiro" Latimer, Victor Dalton, Victor Dalon,
Victoria Broderick, Victoria Chuang, Victoria Edwards, Vinca Nappo, Vince
Parker, Vince T. Viamdi Versalles, Vladimir Balich, Vladimir Jevic, Wally
Gron, Wilhelm Lewis, Will Janowitz, Will Stearns, William Lewis, William
DeVizia, William Root, Willie Lee Williams, Xiao Li, Xavier Paul Cadeau
Jr., Yahael Torres, Yesh, Yevgeny Dekhtyar, Yury Tso, Yvahn Martin, Zoya
Krasnovsk

Traducción de Larissa Tokmakov, Damir Blik, Rafaela Pitti, Kondi,
Luba Grandjean, Kamilah Forres
Producción de transiuntes por Francesca Ciernens
Grabado en Rockstar Studios, Soundtrack Recording Studio



WKTT RADIO

Voces de la imagen: Brian Thomas, Jack Harte.

Justo o injusto

Anunciante
Juez
Lori
Chuck
Jim Norton
Charles Everett
Sra. Davis
Sra. Allan

Jim Fagan
ML Wooley
Chelsea Peretti
Jim Norton
Charles Everett
Pascalle Armand

Programa de Richard Bastion

Richard Bastion
Llamadas:
Jason Sudekis
Richard Fury
Jimmy Bob Dauteevre
Bob Jones
Hadley Tomicki
Kim Hawkerlan Brown
Jeff Sternberg
Art Cusick
Mike Maples
Chris Menaz
Mike Moe
Matt Pearson
Jennifer Jones
Hilda Wright
Ben Wissatt

Fizz!

Jayne Labrador
Marcel LeMay
Jeffron James
Larissa Sialom
Larion
Christopher Tibbitts

Melinda Wade
Foz Whitley
Patrice Oneal
Amy Sacco
Disco
Marlon Geshlider



PLR PUBLIC LIBERTY RADIO

Voz de la imagen: Sonny Fox

El Séance

Beatriz Fontaine
Llamadas:

Ilyana Kadushin
Shelley Miller
Yahael Torres
Jena Axelrod
Chris Murray
Tricia Shaw

Marcapasos

Ryan McFallon
Shelia Stafford
Wilson Taylor Sr.
Mason Wayton

Agenda inteligente

Mike Riley
Brandon Roberts
John Hunter
Zachary Tyler
Anunciante
Llamadas:
Brian Sack
Chris Gannon
Henry Strozer
Matt Gurnley
Sean Lynch
Tanner Kenney
Erin Nagel
Jessica Spencer
Rene Campanelli
Derek Blair
Sean Macaluso
Adam Wolfolk



INTEGRITY 2.0

Producción de la imagen y voz: Jeff Duffin.
Producción musical: Robert Duzdzic & Groove Addicts.

Vendedor pavorizado de perritos calientes y pirado de Internet Fred Armiten
Gente en la calle:

Kingsley Chima Algebe
Jeff Yorkes
Pam Alexander
Donato Greco
Mimi Lee
Adrian DeTray
Shawn Allen
Russell Forman
Tais Vasconcellos
Gabriella Rosa
Steven Hule

INTERIORS

Come Into My Life Rick James

Publicado por BM Music Publishing.
Cortés de Motown Records bajo licencia de Universal Music Enterprises.

Hustlin' Rick Ross

(A. Har. J. Jackson, W. Roberts)
Publicado por Hollywood Records, Inc. (ASCAP) / Sony ATV Songs/Warner Chappell Music.
Cortés de The Island Def Jam Music Group bajo licencia de Universal Music Enterprises.

Ooh La La Goldfrapp

(Goldfrapp, Gregyn)
Publicado por Warner Chappell Music.
Cortés de Mute Records bajo licencia de BM Music & Television Music.

Shake Ya Ass Mystikal

(Huge, Yell-Yell)
Publicado por BM Music Publishing/Zomba Enterprises, Inc. (ASCAP) en representación de sí mismo / The Black Publishing.
Cortés de Jive Records por acuerdo con SONY BMG MUSIC ENTERTAINMENT.

A Real Real Naïl Toner

(A. Toner)
Publicado por Crystal Music.
Cortés de Crystal Music Corporation.

Celtic High Step Killian's Angels

(A. Killian)
Publicado por Crystal Music.
Cortés de Crystal Music Corporation.

TEMA

Soviet Connection – The Theme from

Grand Theft Auto IV

Escrito y producido por Michael Hunter para OLBP Limited.

Partitura escrita y producida por Michael Hunter para OLBP Limited.

Weazel News y el tiempo

Mike Whiteley
Christine Sockell
Callista Brown
Jim Harrison
Michael Jaye
Alison Maybury
Bryan Wilkinson
Periodística Financiera
Meteorólogos

John Montone
Jennifer Acorn
Oni Faida Lampley
Jeff Bottoms
Eric House
Joan Baker
Bill Anderson Quinn
Jessica Spencer
John Beach
Shannon Murphy

Televisión de Liberty City

Voz de la cadena CMT Al Vanik
Voz de la cadena Weazel Jeff David

The Men's Room with Bas and Jeremy

Anunciante
Bas Rutten
Jeremy Sitt
Liamadiss

Bill Ratner
Chris Zurhellen
Jeremy Wheaton
Nick Quatone

Venturas Poker Challenge

Malcolm Fitzherbert
Tory Burger

Rob Webb
Jeff Bottoms

The Serrated Edge

Estell Graham
Luther Austin

Gammy Singer
Dave Bachman

I'm Rich

Anunciante
Tory McConry

Les Gunn
Julie Alexandria
Gregory Johnson

Republican Space Rangers

Anunciante
Butch
Lloyd Floyed
Dick
Alienigenas

Bill Ratner
Jim Corroy
Lloyd Floyed
Jim Corroy
Will Wheaton
Bill Lobley

A History of Liberty

Anunciante
Gordon Peterson
Gertrude Leneau

Angus Hepburn
Tony Call
Alison Fraser

En directo desde Split Sides

Ricky Gervais
Rick Williams
Anunciante

El mismo
El mismo
Bill Ratner

Artistas de cabaret

El Incredibly Kleiman
Sra. Blusey St. John
Catch
Dusty Cowpoke
Pierastrolia MC
Busker

Kurt Rhoads
Melody Sweetts
Nicholas Fair
Matt Williams
Yuri Naumkin
Walter Houser

Voces de anuncios de radio y televisión

Aaron Bleyart, Adam Sietz, Adam Tedman, AJ Allen, Al Vanik, Alexis Miller, Alison Fraser, Allison Ford, Almeria Campbell, Anjelika Martignetto, Anouchka Benson, Anthony Cunha, Arseny Lebedev, Ashley Alfaro, Ayana Osada, Aaron Vaughn, Bas Rutten, Ben Kroch, Bill Ratner, Bryan Apple, C.T. Taylor, Caleb Oglesby, Chad Coleman, Charles Parnelli, Connor Vazquez, Craig Grandus, Curt Flint, Danni, Dave Bachman, David Lassiter, Dima Dubson, Doug Feder, Dr. Boogies, Ed McMan, Eric Edwards, Ethan Abeles, Francesca Clemens, Gail Bennington, Gammy Singer, Gavin Manley, Gina Thomas, Greg O'Neil, Gregory Johnson, Hana Moon, Hank Stewart, Heather Hunter, Ilyana Kadushin, Isis Delgado, James Barone, Jay Wright, Jeff Berlin, Jeff David, Jeffrey Earle, Jen Sweeney, Jeremy Blake, Jeronimo

Barera, Jesse Hayes, Jim Fagan, Jody Peterson, Joe Lomonaco, John Zurhellen, John Pasquale, Jonathan Harst, John Aceves, Keith Horton, KD Bove, Keith Smith, Kevin Machado, Koji Nonoyama, Kristina Vazquez, Kristo Kristov, Lance Williams, Larissa Tokmakov, Laura Heywood, Les Gunn, Marisa Palumbo, Maryam Parwana, Matt Monroe, Mateo Gomez, MC Paul Barman, Michel Andrei Baker, Michael Baker, Michael Unsworth, Michelle Marling, Mike Arkin, Mike Bower, Millie Tinnelli, Melie Shiller, Nat Magee, Nathaniel Bryan, Noelle Lynch, Oscar Tevez, Paul Manutes, Peter Adler, Richard Cole, Rob Cross, Rob Karol, Ron Foster, Sally Look, Sanford Santacrose, Sarah Weatherly, Shelley Miller, Sorab Wadia, Stephanie Hepburn, Susan Andre, Tamara Carrion, Tia Hodge, Tim Adams, TJ Lawson, Travis Terrill Jacobs, Tricia Jutras, Vera C. McKinney, Victoria Edwards, Vivia Fort, Will Sternberg

Modelos de personajes

Adam Tetzloff, Adrian Ndrejoni, Agata Kanasz-Wozny, Ale Weinberg, Aleen Ndrejoni, Aleks Shaklin, Alexander Tepper, Alice Chuang, Amy Bill, Andrea Iannone, Andrew Mittendorf, Andrew Rheingold, Andrew Tarabocchia, Ania Vahl, Ann Marie Tarabocchia, Anna Tarabocchia, Anthony Carvalho, Anthony "Top Dog" Gittens, Anthony Lorenzo, Anthony Macbain, Antonio Tarabocchio, Arismendy Ciprian, Avraham Berkovits, Ayana Osada, Bliss Lau, Brandi Russell, Brandon L. Fox, Brian Alcazar, Cansy Walker Jr., Charmaine Anderson, Chloe A. Wagner, Chris Washington, Christopher Mansfield, Christopher Tardio, Christopher Verdon, Chuck Johnson, Connie Hyle, Crystal Bahmae, Danni Bkic, Damon Ponce de Leon, Daniel Sinit, Dalton Thomas, Dave Byrd, Dave Kim, David Fonteno, David Grosz, David Santana, David Wales, Diana El Duke Wu, Elena Hurst, Erenia Valencia, Erich D. Walker, Ernest Dancy, Ethan Abeles, Francesca Wilson, Francesca Clemens, Gordana Rashovich, Grace Koleczko, Greg Johnson, Guo D Wu, Hiram Chan, Hong Chau, Chan, Jacqueline Chan, Jaesun Celebre, James Headen, Jason Zumwalt, Jay Capozello, Jeff Mayer, Jeff Norris, Jennifer Barr, Jeremy Parisse, Jeremy Schaller, Jesse Hernandez, Jimmy Webb, Joe Rosario, John J. Smith, John Michalski, John Tormey, John Zurhellen, Jon Young, Jordan Gelber, Joseph Horststein, Joseph Rosario, Josh Needleman, Juan Carlos Araujo, Juan Varas, Kai Doon Mark, Karen Shaw-Lorenzo, Karla Calderon, Karyn Plonsky, Katherine Nigen, Kathleen Zurhellen, Katina Bynum, Keith Nelson, Kendell Hinds, Kerry Shaw, Kimberly Grinnard, Lance Williams, Lanie Ballard, Laura Panzarella, Leandro Polanco, Lesley Tims, Lou Martini, Jr., Marc Fine, Marcus Burrows, Maria Tabla, Mario D'Leon, Mario Godoy, Mario Termanova, Marisa Palumbo, Marko Stricic, Mary Palumbo, Masuo Ichida, Matthew J. Crocker, Matthew Lopez, Melody Sweetts, Michael Berick, Michael Emory, Michelle Orman, Mike Hong, Morgan Nelson, Mot Margolin, Nancy Ozelli, Neil E. Oyer, Neil McCaffrey, Nicholas Alexandrides, Nick J. Farrow, Nick Giovannetti, Nik Napolitano, Nicole C. Rogers, Nik Pieternik, Nikolas Booth, Noelle Lynch, Oswald Cortes, J. Owen Zurhellen II, Patrick Remekie, Paul Yeates, R.N. Rao, Rabia Ahmad, Rachel Rheingold, Ramon Albino, Ray Hyle, Rene A. Hidalgo, Ricardo Valdez, Aaron Alexander, Richard LaFollette, Richard Ramirez, Rick Zahn, Rob Karol, Roderick Corpus, Roger Jazielek, Romina Polnoroff, Ross C. Bennett, Sal DiFiori, Sandra Williams, Sanford Santacrose, Sanja Stojakovic, Saul Stein, Scott Johnson, Sean Macaluso, Sean Simpson, Seaborn Ugbomah, Shaker Bost, Shari B. Rosenbaum, Shaun Vakli, Sheetal Doshi, Shelly Wan, Shirley Wong, Stephanie Darajjan, Stephen Quaglini, Stewart Halpern, Tais Greenbaum, Tamara Blue, Ted Monjurs, Teddy Mendez, Teresa Blaylock, Theresa C. Lyons, Thomas Palumbo, Tom Sutton, Tricia Shaw, Urs Hirschbiedel, Vance Wallace, Vanessa Rivera, Vincent Parker, Violeta Galagarza, Vitali Baganon, Vivien Landau, Wes Chu, Will Rompf, William Graham, Yancy Weinlich, Yelena Budnikova, Zederiah Brechman, Zoran Milosevic

Agradecimientos especiales

El programa de Opie y Anthony, Laura B, Chris Blackwell, Tuff Gong Records, Timberland, Monique Alchemin, Jennifer Jackson, NYC, Supreme, Odin, Union, Barney's New York, Blue in Green, Colossal Media, Creative Costumes, Mark Schwartz, Deborah Manns-Gardner, Gene Nasser, Allison Wachowski

GARANTÍA LIMITADA DE SOFTWARE Y CONTRATO DE LICENCIA

Esta garantía limitada de software y contrato de licencia (este "Contrato") puede actualizarse periódicamente y la versión actual se publicará en www.rockstargames.com/eula (la "Página web"). Si usted sigue usando el software después de que se haya revisado y publicado una actualización, entenderá que acepta los términos de esta.

EL "SOFTWARE" COMPRENDE TODOS LOS PROGRAMAS INCLUIDOS EN ESTE CONTRATO, LOS MANUALES ADJUNTOS, EL EMBALAJE Y CUALQUIER OTRO ARCHIVO ESCRITO, MATERIALES O DOCUMENTOS ELECTRÓNICOS O EN LÍNEA, ASÍ COMO TODAS LAS COPIAS DE DICHO SOFTWARE Y DE SUS MATERIALES.

ESTE SOFTWARE SE USA CON LICENCIA Y NO SE PUEDE VENDER. LA APERTURA, DESCARGA, COPIA, INSTALACIÓN O UTILIZACIÓN DEL SOFTWARE O DE LOS MATERIALES INCLUIDOS CON ÉL IMPLICAN SU ACEPTACIÓN DE LOS TÉRMINOS DEL CONTRATO CON TAKE-TWO INTERACTIVE SOFTWARE, INC. ("OTORGANTE DE LA LICENCIA") ASÍ COMO DE LA POLÍTICA DE PRIVACIDAD UBICADA EN www.rockstargames.com/privacy Y DE LOS TÉRMINOS DE SERVICIO QUE ENCONTRARÁ EN www.rockstargames.com/legal.

LEA ESTE CONTRATO CON ATENCIÓN Y, EN CASO DE QUE NO ESTÉ DE ACUERDO CON TODOS SUS TÉRMINOS, NO SE LE PERMITIRÁ ABRIR, DESCARGAR, INSTALAR, COPIAR O UTILIZAR ESTE SOFTWARE.

LICENCIA: El Otorgante de la licencia le otorga, de acuerdo con el contrato y sus términos y condiciones, un derecho y licencia limitados, revocables, no exclusivos ni transferibles para su uso personal, no comercial, en una única plataforma de juego (por ejemplo, un ordenador, un dispositivo móvil o consola de juego) a menos que se especifique lo contrario expresamente en la documentación del software. Sus derechos de licencia están sujetos a la aceptación de este Contrato. Los términos de su licencia bajo este Contrato comenzarán en la fecha en que instale o use el software y terminará en la fecha más próxima a que se deshaga del software o a la rescisión del Contrato (ver más abajo).

Se le otorga, y no vende, una licencia de software y usted reconoce por el presente que no se le transfiera ni cede ningún tipo de titularidad o propiedad sobre el software y que el Contrato no podrá interpretarse como un acuerdo de compraventa de ninguno de los derechos del Software. El Otorgante de la licencia se reserva todos los derechos, la titularidad y el interés sobre el software, entre ellos, a título meramente enumerativo, todos los derechos de autor, marcas comerciales, secretos comerciales, nombres comerciales, derechos de propiedad, patentes, títulos, códigos informáticos, efectos audiovisuales, temas, personajes, nombres de personajes, argumentos, diálogos, escenarios, material gráfico, efectos de sonido, obras musicales y derechos morales. El Software está protegido por la legislación sobre derechos de autor y marcas de los Estados Unidos, así como por los tratados y leyes aplicables en todo el mundo. El Software no puede copiarse, reproducirse ni distribuirse por ningún sistema o soporte, de forma total ni parcial, sin el consentimiento previo y por escrito del Otorgante de la licencia. Toda persona que copie, reproduzca o distribuya la totalidad o una parte del Software por cualquier sistema o soporte, estará violando la legislación sobre derechos de autor y podrá ser sancionado con penas civiles y criminales en EE. UU. o en el país en el que se encuentre. El incumplimiento de las normas de derechos de autor de EE. UU. está penado con sanciones de hasta 150 000 dólares estadounidenses por cada infracción. El Software contiene determinados materiales sujetos a licencia y los licenciantes del Otorgante de la licencia también podrán ejercer sus derechos en el caso de que se incumpla el presente Contrato. Todos los derechos no contemplados expresamente en este Contrato, se reservan al Otorgante de la licencia y, en caso de ser aplicable, también a sus licenciantes.

CLÁUSULAS DE LA LICENCIA: Usted se obliga a no explotar el Software con fines comerciales; distribuir, arrendar, otorgar licencias, vender, alquilar, transformar en divisa convertible o enajenar de otro modo el presente Software, o cualquier copia de él, incluidos entre otros los bienes o divisa virtuales (definidos más abajo), sin el consentimiento expreso, previo y por escrito del Otorgante de la licencia o como se contempla expresamente en este Contrato; hacer copias del Software o de parte de éste (aparte de por los motivos recogidos en este Contrato); hacer copias del Software y compartirlo en una red, para uso o descarga de múltiples usuarios; usar o instalar el Software (o permitir que terceros lo usen o instalen) en una red, para su uso en línea, o a modo de ordenador o unidad de juego a la vez, salvo que se disponga lo contrario de forma expresa en el Software o en el presente Contrato; copiar el Software en un disco duro u otra unidad de almacenamiento para no tener que ejecutar el Software desde el CD-ROM o DVD-ROM incluidos (esta prohibición no se aplicará a las copias totales o parciales que el Software realice durante la instalación o para ejecutarse de una manera más eficaz); usar o copiar el Software en un centro de juegos informáticos o en cualquier otro establecimiento; con la salvedad de que el Otorgante de la licencia podrá ofrecerle un contrato de licencia independiente para el establecimiento que permita usar el Software para fines comerciales; aplicar técnicas de ingeniería inversa, desmontar, desensamblar, mostrar, ejecutar, preparar obras derivadas o modificar de otro modo el Software, de forma total o parcial; eliminar o modificar cualquier aviso, marca o etiqueta que contenga el Software; restringir o incapacitar a cualquier otro usuario para que use y disfrute las funciones en línea de este Software; hacer trampas o utilizar robots, arañas web o cualquier otro programa conectado a las funciones en línea de este Software; incumplir cualquiera de los términos, políticas, licencias o códigos de conducta de las funciones en línea del Software; transportar, exportar o reexportar (directa o indirectamente) a cualquier país al que cualquier ley de exportación, regulación o sanción económica de EE.UU. le prohíba importar el Software o infringir las leyes o reglamentos del país desde el que fue importado y que podrán ser modificados ocasionalmente.

ACCESO A FUNCIONES ESPECIALES Y/O SERVICIOS, INCLUIDAS LAS COPIAS DIGITALES: La descarga de software, el registro de un número de serie único, el registro del Software, la membresía en un servicio de terceros y/o licenciantes (incluida la aceptación de términos y políticas relacionadas) pueden requerir la activación del Software, el acceso a copias digitales de este o a determinados contenidos desbloqueables, descargables o especiales, servicios y/o funciones (referidos en su conjunto como "Funciones especiales"). El acceso a las Funciones especiales está limitado a una única Cuenta de usuario (definida a continuación) por número de serie y no están permitidos la transferencia, la venta, la cesión, el otorgamiento de licencia, el alquiler, la conversión a una divisa virtual convertible o el registro de este acceso de nuevo por otro usuario salvo que se especifique lo contrario. Lo dispuesto en este párrafo prevalece sobre cualquier otro término dispuesto en este Contrato.

TRANSFERENCIA DE LA LICENCIA DE UNA COPIA GRABADA ANTERIORMENTE: Se permite la transferencia de una copia física de todo el Software grabado anteriormente y la documentación adjunta de forma permanente siempre y cuando no se conserve ninguna copia (tampoco de archivo o de seguridad) ni ninguna parte o componente del Software o la documentación adjunta, y el receptor se obligue con arreglo a lo estipulado en el presente Contrato. Como establece la documentación del Software, la transferencia de la licencia de una copia grabada anteriormente puede requerir que siga unos pasos determinados. No está permitida la transferencia, venta, cesión, otorgamiento de licencia, alquiler, conversión a una divisa virtual convertible de cualquier Divisa o Bienes Virtuales salvo que quede expresamente contemplado en este Contrato o que cuente con el permiso previo y por escrito del Otorgante de la licencia. Las Funciones especiales incluido el contenido que no está disponible al usuario en un número de serie de software no se transfieren a otra persona en ningún caso y pueden dejar de funcionar si se borra la copia de instalación original del Software o la copia grabada anteriormente no está disponible para el usuario. El Software está destinado exclusivamente al uso privado. SIN EMBARGO, NO PODRÁ TRANSFERIR NINGUNA COPIA DEL SOFTWARE PREVIA A SU LANZAMIENTO.

PROTECCIONES TÉCNICAS: El Software puede incluir medidas destinadas a controlar el acceso al Software, controlar el acceso a determinadas funciones o contenidos, evitar copias no autorizadas o cualquier otro intento de exceder los derechos limitados y licencias concedidas mediante este Contrato. Entre otras, estas medidas pueden incluir la gestión de licencias, la activación del producto y la utilización de otra tecnología de seguridad en el Software, así como monitorizar su utilización incluyendo, pero sin limitarse a, la hora, la fecha, el acceso u otros controles, contadores, números de serie y/u otros dispositivos de seguridad diseñados para prevenir accesos, usos o realización de copias no autorizadas de todo, de parte o de alguno de los componentes del Software, incluyendo cualquier incumplimiento de este Contrato. El Otorgante de la licencia se reserva el derecho a monitorizar el uso que se hace del Software en cualquier momento. No podrá interferir con las medidas de control de acceso ni intentar deshabilitar o eludir tales características de seguridad y, en caso de hacerlo, el Software podría no funcionar correctamente. Si el Software permite el acceso a las Funciones especiales en línea, solo una copia del Software tendrá acceso a dichas características cada vez. Puede que sean necesarios términos y registros adicionales para acceder a los servicios en línea, así como para realizar descargas de actualizaciones o parches del Software. Salvo en lo recogido por la ley vigente, el Otorgante de la licencia podrá limitar, suspender o dar por finalizada la licencia recogida en este Contrato y el acceso al Software, incluyendo, pero sin estar limitado a, cualquier producto o servicio relacionado, en cualquier momento, sin previo aviso o razón alguna.

CONTENIDO CREADO POR EL USUARIO: El Software puede permitir la creación de contenido, incluidos, de manera no exhaustiva, mapas de juego, escenarios, capturas de imagen, diseños de vehículos, objetos o videos de su experiencia de juego. A cambio del uso del Software, y en el caso de que el uso continuado del Software pueda dar lugar a derechos de copyright, usted le concede al Otorgante de la licencia un derecho exclusivo, perpetuo, irrevocable, plenamente transferible y con derecho de sublicencia, así como una licencia para usar sus contribuciones de cualquier manera y con cualquier propósito con relación al Software y bienes y servicios relacionados. Esto incluye, pero no se limita a, los derechos de reproducción, copia, adaptación, modificación, actuación, exposición, publicidad, emisión, transmisión o cualquier otro tipo de comunicación al público por cualquier medio, conocidos o desconocidos, y distribución de sus contribuciones sin previo aviso o compensación de ningún tipo a su persona durante el tiempo de protección concedido a la propiedad intelectual por las leyes aplicables y convenciones internacionales. Mediante este Contrato, rechaza y acuerda no reivindicar cualquier derecho moral de paternidad, publicación, reputación o atribución con respecto al uso y disfrute del Otorgante de la licencia y los jugadores en relación con el Software y los bienes y servicios, bajo la ley aplicable. Esta licencia que se le concede al Otorgante de la licencia y las condiciones arriba establecidas sobre los derechos morales aplicables tienen carácter permanente.

CONEXIÓN A INTERNET: Es posible que el Software requiera una conexión a Internet para acceder a las características en línea, o bien para autenticar el Software o llevar a cabo otras acciones.

CUENTAS DE USUARIO: Para usar el Software o para acceder a las características del Software o para que diversas características funcionen correctamente, es posible que el usuario activo o inactivo necesite una cuenta de usuario activa y válida con un servicio en línea, como una plataforma de juego de terceros o una cuenta en una red social ("Cuenta de terceros"), aunque también podría ser una cuenta con el Otorgante de la licencia o afiliados del Otorgante de la licencia, tal y como se indica en la documentación que acompaña al Software. Si usted no mantiene activas estas cuentas, ciertas características del Software podrían no funcionar, o bien no funcionar correctamente, parcial o completamente. Asimismo, el Software podría requerir que usted cree una cuenta de usuario específica para ese Software con el Otorgante de la licencia o afiliado del Otorgante ("Cuenta de usuario") para así poder acceder al Software, a sus características y funciones. El inicio de sesión de su Cuenta de usuario podría estar asociado a una cuenta de terceros. Usted será responsable de todo el uso que se haga y de la seguridad, tanto de la Cuenta de usuario como de las cuentas asociadas de terceros que utilice para acceder y utilizar este Software.

Bienes y Divisas Virtuales: Si mediante el juego, este Software le permite comprar y/o conseguir una licencia para utilizar una Divisa virtual o Bienes virtuales, se aplicarán los siguientes términos y condiciones contemplados en esta sección.

Bienes y Divisas Virtuales: El Software puede incluir características que permitan al usuario (i) el empleo ficticio de una divisa virtual como medio de intercambio exclusivamente dentro del Software ("Divisas virtuales" o "DV") que (ii) le permita acceder a (y le garantice derechos limitados a utilizar) bienes virtuales dentro del Software ("Bienes virtuales" o "BV"). Independientemente de la terminología que se utilice, los BV y DV representan una licencia de derecho limitado regida por este Contrato. El Otorgante de la licencia le otorga, de acuerdo con el Contrato y sus términos y condiciones, un derecho y licencia limitados, revocables, no exclusivos ni transferibles para hacer un uso personal y no comercial de los BV y DV exclusivamente en lo relacionado con el Software. Salvo en lo indicado en la ley vigente, se le otorga, y no vende, una licencia de BV y DV y usted reconoce mediante el presente documento que no se le transfiera ni cede ningún tipo de titularidad o propiedad sobre los mismos y que el Contrato no podrá interpretarse como un acuerdo de compraventa de ninguno de los derechos ni de los BV, ni tampoco de las DV.

Los BV y DV no tienen un valor equivalente a una moneda real y, por lo tanto, no se podrán utilizar para sustituir a una divisa real. Salvo en lo recogido por la ley vigente, usted acepta y está de acuerdo con que el Otorgante de la licencia revise y actúe de manera



que pueda cambiar el valor o precio de compra de cualquiera de los BV y DV en el momento que estime oportuno. Los BV y DV no conllevan cuotas por su falta de uso, siempre y cuando la licencia de los BV y DV recogida en este documento finalice de acuerdo con los términos y condiciones expuestos en este Contrato y en la documentación del Software, cuando el Otorgante de la licencia deja de distribuir el Software o el Contrato finalice de cualquier otra manera. El Otorgante de la licencia, a su entera discreción, se reserva el derecho a cobrar cuotas para acceder al uso de los BV o DV y puede distribuir los BV y DV con o sin coste adicional.

GANAR Y COMPRAR BIENES Y DIVISAS VIRTUALES: a través del Software, mediante la ejecución de ciertas actividades, el Otorgante de la licencia puede proporcionarles DV. Por ejemplo, el Otorgante de la licencia puede proporcionar una cantidad determinada de BV o DV por completar actividades del juego como alcanzar un nuevo nivel en el Software, finalizar una tarea o crear contenidos para los usuarios. Una vez conseguidos estos BV o DV, se añadirán automáticamente a su Cuenta de usuario. Solo podrá comprar BV y DV dentro del Software o a través de una plataforma, tienda de terceros en línea, tienda de aplicaciones y otra tienda autorizada por el Otorgante de la licencia (denominados en conjunto "Tienda de software"). La compra y el uso de objetos o de divisas en el juego a través de una Tienda de software están sujetos a los documentos que rigen la Tienda de software, incluidos, pero sin limitarse a, las Condiciones de servicio y el Acuerdo del usuario. La Tienda de software le otorga una sublicencia de este servicio en línea. El Otorgante de la licencia podrá ofrecerle descuentos o promociones para la compra de las DV, que pueden sufrir cambios o cesar sin previo aviso y en el momento en el que el Otorgante de la licencia estime oportuno. Tras la compra autorizada de DV en una Tienda de aplicaciones, la cantidad adquirida se añadirá automáticamente a su Cuenta de usuario. El Otorgante de la licencia establecerá una cantidad máxima de DV que podrá comprar por cada transacción y/o día, que podría variar en función del Software asociado. El Otorgante de la licencia, a su entera discreción, podrá imponer otros límites a la cantidad de DV que puede comprar o utilizar y a la cantidad máxima que puede tener de la misma en su Cuenta de usuario. Usted es responsable de todas las compras de DV que haga a través de su Cuenta de usuario, cuenten o no con su autorización.

CÁLCULO DE SALDO: Podrá acceder y revisar los BV y DV que tenga en su Cuenta de usuario cuando esté conectado a ella. El Otorgante de la licencia, a su entera discreción, se reserva el derecho a hacer toda clase de cálculos relacionados con los BV y DV disponibles en su Cuenta de usuario. El Otorgante de la licencia se reserva también el derecho a determinar la cantidad y forma de las que dispone y adeuda DV en su Cuenta de usuario para la adquisición de BV o para otros fines. Aunque el Otorgante de la licencia procure siempre hacer dichos cálculos sobre bases consistentes y coherentes, mediante este documento usted reconoce y está de acuerdo con que la cantidad de BV y DV que figura en su Cuenta de usuario es final, a menos que pueda proporcionarle al Otorgante de la licencia la documentación que justifique que tales cálculos eran incorrectos intencionada o accidentalmente.

UTILIZAR BIENES Y DIVISAS VIRTUALES: los jugadores pueden consumir o perder mientras juegan todos los Bienes o Divisas virtuales comprados en el juego de acuerdo con las normas del juego que se aplican a estos bienes y divisas, que varían en función del Software asociado. Los BV y DV se podrán utilizar únicamente en el Software y el Otorgante de la licencia, a su entera discreción, podrá limitar el uso de los BV y DV a un solo juego. Los usos y funciones de los BV y DV podrían cambiar en cualquier momento. Los BV y DV disponibles en su Cuenta de usuario se verán reducidos cuando los utilice para adquirir nuevos BV o DV dentro del Software. El uso de cualquier BV o DV se extraerá de los BV o DV que posea en su Cuenta de Usuario. Necesitará tener la cantidad suficiente de BV o DV para completar una transacción dentro del Software. Verá mermada la cantidad de BV o DV en su Cuenta de usuario en caso de que se den determinadas situaciones relacionadas con el uso del Software. Por ejemplo, perderá BV o DV si pierde el juego o su personaje muere. Usted será responsable de todos los usos que se hagan de los BV y DV a través de su Cuenta de usuario independientemente de que haya o no autorizado estos usos. Deberá notificar inmediatamente al Otorgante de la licencia, si detecta un uso no autorizado de los BV o DV realizado a través de su Cuenta de usuario, enviando una queja a www.rockstargames.com/support.

NO CANJEABLES: únicamente podrá canjear los BV o DV por productos o servicios del juego. No puede vender, arrendar, otorgar licencias ni aquilar BV o DV, ni transformarlos en DV convertible. Únicamente podrá canjear los BV y DV por productos o servicios del juego, pero no dinero u otros bienes del Otorgante de la licencia o persona o entidad, salvo las contempladas en este documento o en la ley vigente. Los BV y DV no tienen valor económico real y ni el Otorgante de la licencia, ni tampoco otras personas o entidades tienen la obligación de canjearlos los BV o DV por cualquier objeto de valor, incluyendo, pero sin limitarse a, divisas reales.

NO REEMBOLSABLE: todas las compras de BV y DV son finales, por lo que bajo ningún concepto serán reembolsables, transferibles o intercambiables. Salvo en lo prohibido por las leyes vigentes, el Otorgante de la licencia tendrá todo el derecho de gestionar, regular, controlar, modificar, suspender o eliminar los BV y DV si lo considera necesario y ni usted ni cualquier otra persona podrá emprender acciones legales contra él por este motivo.

INTANGIBILIDAD: cualquier transferencia, venta o intercambio de BV o DV a cualquier persona, que no sean las contempladas en el juego, mientras se utiliza el Software, y como autoriza el Otorgante de la licencia ("Transacciones desautorizadas"), incluyendo, pero sin limitarse a, entre otros usuarios del Software, no cuenta con la autorización del Otorgante de la licencia y está, por tanto, completamente prohibido. El Otorgante de la licencia se reserva el derecho a finalizar, suspender o modificar la Cuenta de usuario y sus BV y DV y a dar por resuelto este Contrato si participa, colabora o pide cualquier tipo de Transacción desautorizada. Todos los usuarios que participen de dichas actividades lo harán bajo su responsabilidad y acuerdan indemnizar y liberar de toda responsabilidad al Otorgante de la licencia, socios, licenciantes, filiales, contratistas, ejecutivos, directores, empleados y representantes, de cualquier daño, pérdida o gasto derivado directa o indirectamente de esas acciones. Acepta que el Otorgante de la licencia puede requerir que se suspenda, finalice, cese o invierta cualquier Transacción desautorizada que ocurra en una Tienda de aplicaciones, independientemente de cuándo haya comenzado dicha actividad, incluso aunque aún no hubiera acontecido y se base únicamente en sus sospechas o en las evidencias de fraude, incumplimiento de este Contrato, de las leyes y reglamentos vigentes o en cualquier acto intencionado diseñado para interferir o que pretenda obstaculizar el buen funcionamiento del Software. Si creyéramos o tuviéramos cualquier razón para sospechar que está implicado en una Transacción desautorizada, acepta que el Otorgante de la licencia, bajo su entera discreción, le restringirá el acceso a los BV y DV de su Cuenta de usuario y a dar por finalizado o a suspender la cuenta y los derechos que tenga sobre los BV y DV o sobre otros productos asociados a su Cuenta de usuario.

UBICACIÓN: las DV solo están disponibles para los clientes en determinadas ubicaciones. Usted no podrá ni comprar ni utilizar DV si no se encuentra en una ubicación aprobada.

TÉRMINOS DE LAS TIENDAS DE SOFTWARE: Tanto este Contrato como el suministro del Software mediante cualquier Tienda de software (incluida la compra de BV o DV), están sujetos a todos los términos y condiciones adicionales expuestos o necesarios para la Tienda de software, así como todos los términos y condiciones implícitos en esta referencia. El Otorgante de la licencia no será responsable de los cargos en las tarjetas de crédito, cargos bancarios, de otra naturaleza o de cualquier cuota relacionada con sus transacciones de compra dentro del Software o a través de una Tienda de software. Todas las transacciones las gestiona la Tienda de software, no el Otorgante de la licencia. Este rechaza expresamente cualquier responsabilidad derivada de tales transacciones y usted acepta que la relación bilateral existe, en este caso, solo entre usted y la Tienda de software.

Este Contrato es únicamente entre usted y el Otorgante de la licencia y no con una Tienda de software. Acepta que la Tienda de software no tiene obligación de ofrecerle servicios de mantenimiento o de apoyo relacionados con el Software. Excepto por lo expuesto anteriormente, y hasta el máximo permitido por la ley vigente, la Tienda de software no tendrá obligación alguna derivada de la garantía del Software. Este acuerdo está directamente relacionado también con cualquier reclamación sobre la responsabilidad sobre el producto, un incumplimiento de los requisitos legales vigentes, quejas al departamento de consumidores o incumplimientos legislativos similares o de propiedad intelectual. La Tienda de software no se hará responsable de tales reclamaciones. Deberá aceptar los Términos de servicio de la Tienda de software, incluyendo también cualquier otra norma o política de la Tienda de software. La licencia del Software es una licencia intransferible para usar el Software solo en un dispositivo suyo o que usted controle. Confirma que no se encuentra en uno de los países embargados por los EE. UU. o en cualquier otra área de la lista de personas especialmente designadas del Departamento del Tesoro de los EE. UU. ni en la lista de personas o entidades no autorizadas del Departamento de Comercio. La Tienda de software es un beneficiario, en calidad de tercera parte, de este Contrato y podría exigirle responsabilidades.

RECOPILACIÓN DE DATOS Y USO: Al instalar y usar este Software, da su consentimiento para la recopilación de esta información según los términos de uso expuestos en esta sección de la Política de Privacidad del Otorgante de la licencia incluyendo (donde sea aplicable) (i) la transferencia de cualquier tipo de información personal u otra información al Otorgante de la licencia, sus afiliados, vendedores, asociados y terceros como las autoridades gubernamentales de los EE. UU. y de otros países ubicados fuera de Europa o de su país de origen, incluyendo aquellos países cuyos estándares en materia de privacidad son mucho más bajos; (ii) la muestra pública de sus datos, tales como la identificación del contenido que haya creado como usuario o la publicación de sus puntuaciones, posición, logros y otros datos de juego en páginas web y otras plataformas; (iii) compartir sus datos de juego con los fabricantes del equipo, con los anfitriones de las plataformas, con los colaboradores del Otorgante de la licencia encargados del marketing y (iv) otros usos y divulgaciones de su información personal y de otro tipo de información especificados en la Política de Privacidad antes mencionada, que se actualizará de vez en cuando. En el caso de que no desee que se compartan o usen sus datos de este modo, no debe usar el Software.

Para todos los asuntos relacionados con la privacidad, incluyendo la recopilación, utilización, publicación y transferencia de su información personal y de otro tipo de información, puede consultar la página www.rockstargames.com/privacy, que se actualizará de vez en cuando, y tiene validez por encima de lo expuesto en este Contrato.

GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA: El Otorgante de la licencia le garantiza (si usted es el comprador inicial y original del Software, aunque no si usted ha conseguido una copia grabada del Software y de la documentación que lo acompaña del comprador original) que el soporte de almacenamiento original que contiene el Software no tendrá fallos de material ni de mano de obra en condiciones de uso y servicio normales durante 90 días desde la fecha de compra. El Otorgante de la licencia le garantiza que el presente Software es compatible con un ordenador personal que reúna los requisitos mínimos enumerados en la documentación del Software o que ha sido certificado por el fabricante de la unidad de juego como compatible con la unidad de juego para la que ha sido publicado. Sin embargo, debido a variaciones en el hardware, el software, las conexiones a Internet y el uso individual, el Otorgante de la licencia no garantiza el buen funcionamiento en su ordenador personal o unidad de juego específicos. El Otorgante de la licencia no garantiza que no vayan a existir interrupciones en su disfrute, que el Software cumpla sus expectativas, que el Software funcione de manera continuada y sin interrupciones, que el Software vaya a ser compatible con su hardware o software, o que los errores que de esto se deriven vayan a ser solucionados. Ningún comunicado del Otorgante de la licencia o representante, dará lugar a una garantía. Dado que algunas jurisdicciones no permiten la exclusión de limitaciones de garantías limitadas o de limitaciones de los derechos estatutarios del consumidor, puede que algunas de las anteriores exclusiones o todas no sean aplicables en su caso.

En el caso de que encontrara, por cualquier motivo, un fallo en el soporte de almacenamiento durante el período de garantía, el Otorgante de la licencia se obliga a sustituir, de forma gratuita, el Software en el que se detecten fallos durante el período de la garantía, siempre y cuando dicho Software siga siendo fabricado por el Otorgante de la licencia. Si ya no está disponible, el Otorgante de la licencia se reserva el derecho de sustituirlo por uno del mismo valor o de un valor superior. Esta garantía se limita al soporte de almacenamiento que contiene el Software tal y como lo suministró originalmente el Otorgante de la licencia y no es aplicable al uso y desgaste normal. Esta garantía será nula de pleno derecho si el defecto se ha producido por un uso abusivo, inadecuado o negligente. Cualquier garantía tácita de carácter legal queda limitada expresamente al período de 90 días estipulado más arriba.

Con las excepciones arriba pactadas, la presente garantía sustituye a cualquier otra garantía oral o escrita, expresa o tácita, lo que incluye cualquier garantía de comerciabilidad, adecuación a fines concretos o de no incumplimiento y el Otorgante de la licencia no quedará obligado por ninguna otra manifestación o garantía de ningún tipo.

En caso de devolver el Software sujeto a dicha garantía limitada, debe enviarse siempre el Software original a la dirección del Otorgante de la licencia especificada más abajo e incluir los siguientes datos: su nombre y dirección de respuesta, una fotocopia del recibo de venta fechado, y una breve nota que describa el defecto y el sistema en que ha usado el Software.



INDEMNIZACIÓN: Acepta indemnizar y exonerar de toda responsabilidad al Otorgante de la licencia, a socios, licenciantes, filiales, contratistas, ejecutivos, directores, empleados y representantes, de cualquier daño, pérdida o gasto derivado directa o indirectamente de sus actos u omisiones al utilizar el Software, de acuerdo con los términos del Contrato.

BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA SERÁ RESPONSABLE EL OTORGANTE DE LA LICENCIA DE LOS DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES O EMERGENTES, DERIVADOS DE LA POSESIÓN, EL USO, O EL MAL FUNCIONAMIENTO DEL SOFTWARE. ESTO INCLUYE, A TÍTULO MERAMENTE ENUMERATIVO, CUALQUIER DAÑO A LA PROPIEDAD, PÉRDIDA DE FONDO DE COMERCIO, FALLO O AVERÍA INFORMÁTICOS Y, EN LA MEDIDA EN LA QUE LA LEY LO PERMITA, DAÑOS PERSONALES, DAÑOS DE LA PROPIEDAD O PÉRDIDAS DE BENEFICIOS, O DAÑOS PUNITIVOS QUE PUEDIERAN SURGIR CON EL PRESENTE CONTRATO O CON EL SOFTWARE, TANTO SI SURGE DEL AGRAVIO (INCLUYENDO POSIBLES NEGLIGENCIAS), DAÑOS CONTRACTUALES O RESPONSABILIDADES ESTRUCTURAS, COMO SI NO FUERSE ASÍ, AUNQUE EL OTORGANTE DE LA LICENCIA SUPIERA QUE PODÍAN PRODUCIRSE. LA RESPONSABILIDAD DEL OTORGANTE DE LA LICENCIA POR TODOS LOS DAÑOS, NO PODRÁ SUPERAR EL PRECIO REAL PAGADO POR EL USO DEL SOFTWARE (EXCEPTO SI ES REQUERIDO POR LEY).

NINGUNA DE SUS RECLAMACIONES DE RESPONSABILIDAD FINANCIERA AL OTORGANTE DE LA LICENCIA PODRÁ, BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA, SUPERAR LA CANTIDAD MÁXIMA PAGADA POR CUALQUIER COSA RELACIONADA CON EL SOFTWARE, DURANTE LOS SIGUIENTES DOCE (12) MESES, O 200 DÓLARES AMERICANOS, CUALQUIERA QUE SEA EL MAYOR.

ALGUNOS PAÍSES O ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES SOBRE LA DURACIÓN DE LAS GARANTÍAS TÁCITAS NI LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES POR LO QUE LAS LIMITACIONES, EXCLUSIONES O EXENCIONES DE RESPONSABILIDAD PODRÍAN NO SER VÁLIDAS NI EFICACES EN SU CASO. LA PRESENTE GARANTÍA NO SERÁ APLICABLE EN LA MEDIDA EN LA QUE CUALQUIERA DE SUS CLÁUSULAS ESTÉ PROHIBIDA POR CUALQUIER NORMA FEDERAL, ESTATAL O MUNICIPAL DE DERECHO NECESARIO. LA PRESENTE GARANTÍA LE OTORGA DETERMINADOS DERECHOS LEGALES PERO PUEDE TENER DERECHOS ADICIONALES EN FUNCIÓN DEL ORDENAMIENTO APLICABLE.

NO PODEMOS NI CONTROLAMOS LOS DATOS QUE FLUYEN DESDE Y HASTA NUESTRA RED O EN OTRAS PÁGINAS DE INTERNET, REDES INALÁMBRICAS, U OTROS MEDIOS. EL FLUJO DE INFORMACIÓN DEPENDE EN GRAN MEDIDA DE LO ACONTECIDO EN INTERNET Y EN LOS SERVICIOS INALÁMBRICOS PROPORCIONADOS O CONTROLADOS POR TERCERAS PERSONAS. EN MOMENTOS PUNTUALES, LAS ACCIONES O FALTA DE LAS MISMAS DE ESAS TERCERAS PERSONAS PODRÍAN DAR LUGAR A INTERRUPCIONES EN SU CONEXIÓN A INTERNET, SERVICIOS INALÁMBRICOS Y DEMÁS PÁGINAS RELACIONADAS. NO PODEMOS GARANTIZARLE QUE LOS PROBLEMAS ANTES INDICADOS NO OCURRIRÁN Y, POR LO TANTO, NO ASUMIREMOS LA RESPONSABILIDAD CONSECUENCIA DE O QUE ESTE EN FORMA ALGUNA RELACIONADA CON LAS ACCIONES, O FALTA DE ELLAS, DE TERCEROS QUE DEN LUGAR A INTERRUPCIONES EN SU CONEXIÓN A INTERNET, SERVICIOS INALÁMBRICOS Y DEMÁS PÁGINAS RELACIONADAS CON EL USO DE ESTE SOFTWARE Y DE SUS SERVICIOS O PRODUCTOS RELACIONADOS.

RESOLUCIÓN: El presente Contrato estará en vigor hasta que usted o el Otorgante decidan rescindirlo. Este Contrato se resolverá automáticamente cuando el Otorgante de la licencia deje de trabajar con los servidores del Software (únicamente en el caso de los juegos gestionados en línea), si el Otorgante de la licencia considera que el uso que está haciendo del Software es o podría ser fraudulento, conlleva el blanqueo de capitales o cualquier otro tipo de actividad ilícita o que no estuviera usted cumpliendo los términos y condiciones de este Contrato, incluyendo, pero sin limitarse a, las condiciones de la licencia antes mencionadas. Podrá dar por finalizado este Contrato en cualquier momento (i) pidiéndole al Otorgante de la licencia que elimine su Cuenta de usuario empleando para acceder y usar el Software mediante los métodos contemplados en los Términos de servicio o (ii) destruyendo y/o eliminando todas las copias que del Software tenga en su posesión, custodia o control. Eliminar el Software de su plataforma de juego no servirá para eliminar la información asociada a su Cuenta de usuario, incluyendo los BV y DV asociados a ella. Si reinstala el Software utilizando la misma Cuenta de usuario, tendrá todavía acceso a la información allí contenida, incluyendo los BV y DV que conservara en su cuenta. No obstante, salvo en lo contemplado en la ley vigente, si su Cuenta de usuario se elimina como consecuencia de la finalización de este Contrato por cualquier razón, todos los BV y/o DV asociados a su cuenta también se eliminarán y ni éstos, ni su cuenta, ni tampoco el Software estarán ya disponibles. Si este Contrato cesara por un incumplimiento suyo de este, el Otorgante de la licencia podría impedir que volviera a registrarse o que volviera a acceder al Software. En el caso de cese del Contrato, deberá destruir el Software, la documentación, los materiales asociados y todos los componentes que tenga en su poder o en su control, incluidos aquellos que se encuentren en cualquier servidor cliente u ordenador en que se hayan instalado. En el caso de cese del Contrato, su derecho a utilizar el Software, incluyendo los BV o DV asociados a su Cuenta de usuario, se eliminarán inmediatamente y usted deberá dejar de hacer uso del Software. La finalización del Contrato no influirá sobre los derechos u obligaciones que nos corresponden.

DERECHOS RESTRINGIDOS PARA EL GOBIERNO DE EE. UU.: El Software y la documentación se han elaborado en su totalidad con capital privado y se suministran como "software informático comercial" o "software informático restringido." El uso, duplicación o divulgación por parte del gobierno de EE. UU. o de un subcontratista de la administración de EE. UU. está sujeto a las restricciones puestas en el apartado (c) (1) (i) de los artículos de derechos sobre datos técnicos y software informático (Rights in Technical Data and Computer Software) de DFARS 252.227-7013 o dispuestos en el apartado (c) (1) (2) de los artículos de derechos restringidos de software informático comercial (Commercial Computer Software Restricted Rights) de FAR 52.227-19, según corresponda. El Contratista/Fabricante es el Otorgante de la licencia para el lugar mencionado más abajo.

REMEDIOS DE EQUIDAD: Usted admite, en virtud del presente Contrato que, en el caso de que no se cumplan sus cláusulas, el Otorgante de la licencia se verá perjudicado de forma irreparable y, por tanto, reconoce el derecho de este –sin necesidad de documento que pruebe la obligación, garantía ni documento acreditativo de los daños– a exigir los remedios de equidad que correspondan en relación con lo estipulado, así como a obtener una restricción temporal y/u orden de cese o cualquier otro remedio que tenga a su disposición.

IMPUESTOS Y GASTOS: Será responsable, tendrá que correr con los gastos, indemnizar y exonerar de toda responsabilidad al Otorgante de la licencia, sus socios, licenciantes, afiliados, contratistas, agentes, directivos, empleados y demás plantilla, contra cualquier impuesto, obligación o arancel impuesto por entidades gubernamentales en relación con las transacciones contempladas en este Contrato, incluyendo posibles multas o intereses (exclusivos de los impuestos relacionados con la actividad del Otorgante de la licencia), independientemente de si estos estuvieran incluidos en una factura que usted pudiera recibir por parte del Otorgante de la licencia. Tendrá que proporcionar copias de todos los certificados de exención al Otorgante de la licencia si puede atenerse a cualquier tipo de exención. Todos los gastos y costes en los que incurra por las actividades llevadas a cabo, serán únicamente responsabilidad suya. El Otorgante de la licencia no le reembolsará los gastos y usted no podrá responsabilizarlo de ello.

TÉRMINOS DE SERVICIO: Todos los accesos y usos del Software están sujetos a este Contrato, a la documentación vigente del Software, a los Términos de servicio del Otorgante de la licencia, a la Política de Privacidad del Otorgante de la licencia y a todos los términos y condiciones de los Términos de servicio incorporados en este Contrato mediante esta referencia. Estos puntos representan la totalidad del acuerdo existente entre usted y el Otorgante de la licencia en lo relacionado con el uso del Software y de los servicios y productos relacionados, y prevalecerán y reemplazarán a cualquier acuerdo anterior, ya sean escritos o verbales, entre ambas partes. En caso de que existiera alguna incompatibilidad entre este Contrato y los Términos de servicio, prevalecerá lo expuesto en este Contrato.

MISCELÁNEA: Si cualquiera de las estipulaciones de este Contrato fuera impracticable, se rescibirá dicha estipulación solo hasta el punto necesario para hacerla viable y no afectará a las demás estipulaciones de este Contrato.

LEYES APLICABLES: El presente Contrato se interpretará (sin consideración de conflictos entre varias leyes) de conformidad con las leyes de Nueva York aplicables a los contratos otorgados entre residentes en Nueva York y que deben cumplirse en Nueva York, salvo que la legislación federal disponga lo contrario. Al menos que el Otorgante de la licencia lo rechace expresamente por escrito, la única jurisdicción y lugar para las acciones relacionadas con este tema serán los tribunales estatales y federales localizados en el lugar de negocios empresariales del Otorgante de la licencia (el condado de Nueva York, Nueva York, EE. UU.) Ambas partes consienten la jurisdicción de tales tribunales y acuerdan que el proceso y los diferentes anuncios tengan lugar de la manera que aquí se establece, o como dicten las leyes aplicables del estado de Nueva York o la ley federal. Ambas partes acuerdan que no será de aplicación la Convención de Naciones Unidas sobre Contratos Internacionales para la Venta de Bienes (Viena, 1980).

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN SOBRE ESTE CONTRATO, PUEDE PONERSE EN CONTACTO POR ESCRITO CON TAKE-TWO INTERACTIVE SOFTWARE, INC., 622 BROADWAY, NEW YORK, NY 10012 (EE. UU.).

Asistencia técnica

Si tienes algún problema técnico, visita www.rockstargames.com/support para acceder a la información de contacto más reciente y para consultar las respuestas a las preguntas más frecuentes. Ofrecemos asistencia a través de la web, correo electrónico, teléfono y Twitter.

© 2006-2008 de Rockstar Games, Inc. Rockstar Games, el logotipo de la "R" de Rockstar Games, Grand Theft Auto, el logotipo de Grand Theft Auto y el de la compañía Take2 son marcas comerciales y/o marcas registradas de Take-Two Interactive Software, Dolby, Pro Logic y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories. Utiliza tecnología Bink Video. Copyright © 1997-2008 de RAD Game Tools, Inc. Euphoria es una marca registrada de NaturalMotion Ltd. Reservados todos los derechos. El resto de marcas y marcas comerciales pertenecen a sus respectivos titulares. Quedan terminantemente prohibidos el alquiler, la copia no autorizada, la ingeniería inversa, la transmisión, la emisión en público, el pago por jugar y la anulación de la protección anticipada. El contenido de este videojuego es totalmente ficticio y no pretende representar ni mostrar ningún acontecimiento, persona o entidad reales, y cualquier parecido es pura coincidencia. Los creadores y los editores de este videojuego no apoyan, fomentan ni animan ninguna conducta mostrada en el mismo.

For Help & Support please visit: **eu.playstation.com** or refer to the telephone list below.

Australia **1300 365 911**
Calls charged at local rate

Belgique/België/Belgien **011 516 406**
Tarif appel local/Lokale kosten

Česká republika **0225341407**

Danmark **90 13 70 13**
Pris: 6,-/minut, support@dk.playstation.com
Mandag – Torsdag 10.00 – 18.00, Fredag 10.00 – 17.30

Deutschland **01805 766 977**
0,14 Euro/Minute

España **902 102 102**
Tarifa nacional

Ελλάδα **801 11 92000**

France **0820 31 32 33**
prix d'un appel local – ouvert du lundi au samedi

ישראל – ישפאר מוצרי צריכה
09-9560957 פקס **09-9711710** טלפון תמיכה
או בקרו באתר www.isfar.co.il

Ireland **0818 365065**
All calls charged at national rate

Italia **199 116 266**
Lun/Ven 8:00 – 18:30 e Sab 8:00 – 13:00: 11,88 centesimi di euro
+ IVA al minuto Festivi: 4,75 centesimi di euro
+ IVA al minuto telefoni cellulari secondo il piano tariffario prescelto

Malta **234 36 000**
Local rate

Nederlands **0495 574 817**
Interlokale kosten

New Zealand **09 415 2447**
National Rate
0900 97669
Call cost \$1.50 (+ GST) per minute

Norge **820 68 322**
Pris: 6,50,-/min, support@no.playstation.com
Mandag – Torsdag 10.00 – 18.00, Fredag 10.00 – 17.30

Österreich **0820 44 45 40**
0,116 Euro/Minute

Portugal **707 23 23 10**
Serviço de Atendimento ao Consumidor/Serviço Técnico

Россия **+ 7 (495) 981-2372**

Suisse/Schweiz/Svizzera **0848 84 00 85**
Tarif appel national/Nationaler Tarif/Tariffa Nazionale

Suomi **0600 411 911**
0.79 Euro/min + pvm fi-hotline@nordiskfilm.com
maanantai – perjantai 12–18

Sverige **0900-20 33 075**
Pris 7,50,- min, support@se.playstation.com
Måndag – Torsdag 10.00 – 18.00, Fredag 10.00 – 17.30

UK **0844 736 0595**
National rate

If your local telephone number is not shown, please visit **eu.playstation.com** for contact details.



Si aparece alguno de estos símbolos en cualquiera de nuestros productos eléctricos, en la batería o en su embalaje, indica que en Europa el producto eléctrico o la batería no deben desecharse del mismo modo que los residuos domésticos. Para garantizar un tratamiento correcto a la hora de deshacerse del producto y la batería, deséchelos de acuerdo con las leyes locales aplicables o los requisitos de eliminación de baterías, y equipos eléctricos y electrónicos. De este modo, ayudará a conservar los recursos naturales y a mejorar los estándares de protección medioambiental en el tratamiento y eliminación de residuos eléctricos.



Este símbolo puede utilizarse en pilas junto con con otros símbolos químicos adicionales. Los símbolos químicos del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) aparecerán si la pila contiene más del 0,0005% de mercurio o más del 0,004% de plomo.

